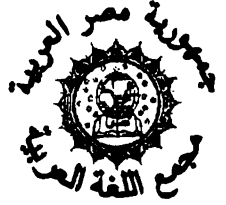


معجم المصطلحات الإعلامية



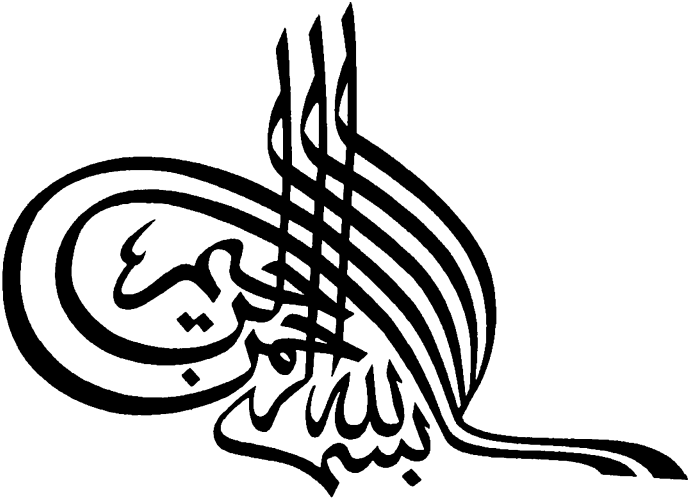


معجم المصطلحات الإعلامية

مجمع اللغة العربية

القاهرة

١٤٢٩هـ - ٢٠٠٨م



تصدير

للأستاذ الدكتور محمود حافظ

رئيس المجمع

يسرني أن أشارك في تحية هذا المعجم الذي قامت به لجنة "ألفاظ الحضارة" بالمجمع، ثمرةً لجهودها العلمية المتصلة على مدار عدة سنوات.

وقد جاء اهتمام اللجنة بلغة الإعلام في الوقت الملائم، بعد أن أصبح لهذه اللجنة شيوعها وانتشارها وسيطرتها ونفاذها إلى مجالات كثيرة في حياتنا المعاصرة نتيجة لتعاظم الدور الذي تقوم به وسائل الإعلام بدءًا بالصحافة والإذاعة والتلفزيون ثم الفضائيات التي لها تأثيرها الواسع في عالم اليوم.

والذي لا شك فيه أن هذه الحصيلة التي يضمها هذا المعجم، ستقدم فائدة كبرى للعاملين في المجال الإعلامي والمشتغلين بالبحث والدراسة فيه، وللجماهير الواسعة التي تفتقد - في مناسبات كثيرة - التعبير العربي الصحيح عما هو شائع ومتداول في لغة الإعلام، وأكثره أجنبي وافد مع الثقافات الإعلامية العالمية ولغاتها المتعددة.

والأمل أن يكون هذا العمل مقدمة لعمل أكبر تقوم به لجنة ألفاظ الحضارة في مرحلة قادمة، تضيف به إلى ما أنجزته اليوم حصيلة جديدة من المصطلحات تحملها لغة الإعلام في السنوات القادمة، وهي تتطرق

بسرعة هائلة فى مجال التعبير عن منجزات العصر واحتياجاتنا المتجددة فيه.

كما أتقدم بالشكر لكل من ساهم فى هذا العمل الجليل من أعضاء المجمع الأجلء فى لجنة ألفاظ الحضارة التى تضم:

أ.د. أحمد مستجير (المقرر الراحل - رحمه الله)

أ. فاروق ثوشة مقررًا

أ.د. أحمد الطاهر مكى عضوًا

أ.د. تمام حسان عضوًا

أ.د. صلاح فضل عضوًا

أ.د. حسنين ربيع عضوًا

أ.د. محمد حماسة عبد اللطيف عضوًا

أ.د. محمود المناوى عضوًا

أ. المهندس فاروق إبراهيم خبيرًا

أ.د. محمود خليل خبيرًا

أ.د. بسيرى حمادة خبيرًا

أ. صفاء هاشم محررة ومدير عام (كبير باحثين)

على إشرافها فى إخراج هذا المعجم

تقديم

بقلم فاروق شوشة مقرر لجنة ألفاظ الحضارة

منذ أكثر من ثلاث سنوات، ولجنة ألفاظ الحضارة عاكفة على مصطلحات لغة الإعلام، في مجالاتها المختلفة التقليدية والحديثة، بدءًا بلغة الصحافة، ولغة الإذاعة والتلفزيون، وصولاً إلى اللغة المستخدمة في شتى أشكال الاتصال الرقمي عبر شبكات الحاسب الآلي.

وقد فرضت لغة الإعلام نفسها، على لغة الخطاب الحديثة والمعاصرة، وأصبحت تمثل دائرة كبرى رئيسية من دوائر الاستخدام اللغوي في مجتمعاتنا الحديثة. الأمر الذي فرض على لجنة ألفاظ الحضارة - في عهد مقررها الراحل العالم الكبير الدكتور أحمد مستجير - أن تبدأ في التعامل مع ما أفرزته هذه اللغة من مصطلحات ومفردات وتعابير جديدة، فور انتهائها من مصطلحات التربية الرياضية التي شغلت بها طيلة عدد من السنوات.

والذي لا شك فيه أن العالم يفتح عينيه وأذنيه كل صباح على جديد يدخل مجالات الاستعمال في لغة الإعلام، من خلال صحيفة نطالعتها أو إذاعة أو تلفزيون نتابعه أو فضائيات نتنقل بينها أو عبر أجهزة الحاسب الآلي وشبكة الإنترنت. وينتقل هذا الجديد بسرعة البرق إلى كل مكان من العالم، ليشكل تحدياً يومياً بالنسبة للغات المختلفة، ومن بينها لغتنا العربية.

لقد أصبح عصرنا الذي نعيش فيه يوصف بأنه عصر اتصالي، وكوكبنا يوصف الآن بأنه قرية صغيرة، نتيجة لهذه الثورة الاتصالية الهائلة، التي حملت معها ألوفا مؤلفة من المصطلحات والمفردات الإعلامية وألفاظ الحياة العامة والتعابير الجديدة. وهو ما يهيب بمجمعنا، وبالمجامع العربية كافة، أن تنهض بوضع المقابل العربي، ومساعدة العاملين في مجالات الإعلام المختلفة، على أن تكون بين أيديهم المرجعية اللغوية الصحيحة وعلى وجه الخصوص الذين يعملون في مجال صنع الأخبار في الصحافة والإذاعة والتلفزيون والفضائيات، وهو مجال لا يستطيع أصحابه أن ينتظروا حتى

تتحرك المجامع وينشط أصحاب الرأي، لأنهم مطالبون بالحقاق بنشرات الأخبار والبرامج الإخبارية اليومية عبر دقائق قليلة من الزمن. ولغتنا العربية الحديثة والمعاصرة مدينة لجهود كثيرين ممن عملوا في المجال الصحفي منذ بدايات القرن التاسع عشر وحتى اليوم، في إضافة الكثير من نتاج لغة الإعلام إلى متن اللغة العربية، وجعلها أكثر اتساعاً لاحتياجات العصر، وأكثر قدرة على النهوض بمطالبه المتجددة والملحة.

وقد أتيح للجنة ألفاظ الحضارة نخبة كبيرة من أعضاء المجمع، تواصلوا معها في مراحل زمنية مختلفة، وثلاثة من خبراء الإعلام في مجالاته المتعددة، توقف أولهم في بداية الشوط، وانقطع ثالثهم بعد مشاركة قصيرة، أما ثانيهم وهو الخبير المتميز الدكتور محمود خليل الأستاذ بكلية الإعلام جامعة القاهرة فهو الذي قام بالجهد الرئيسي في إعداد هذه المصطلحات لتكون جاهزة للعرض على اللجنة لمناقشتها وإقرارها خلال هذه السنوات الثلاث الأمر الذي يستوجب التحية والتقدير.

يبقى أن أشير إلى لجنة ألفاظ الحضارة التي أنجزت هذه الحصيلة الأولى من مصطلحات الإعلام، والتي تضم:

أ.د. أحمد مستجير (المقرر الراحل - رحمه الله)

أ. فاروق شوشة

أ.د. أحمد الطاهر مكي

أ.د. تمام حسان

أ.د. صلاح فضل

أ.د. حسنين ربيع

أ.د. محمد حماسة عبد اللطيف

أ.د. محمود المناوى

أ. المهندس فاروق إبراهيم

أ.د. محمود خليل

أ.د. بسيونى حمادة

أ. صفاء هاشم

محررة ومدير عام (كبير باحثين)
المشرفة على إخراج هذا المعجم

مقدمة

لقد ظهر في الألفية الجديدة صعود ملحوظ في الأدوار التي تقوم بها وسائل الإعلام في حياتنا السياسية والاقتصادية والاجتماعية. وبمرور الوقت أصبحت تلك الوسائل مصدرًا أساسيًا للمفاهيم والصور التي تتكون لدى الأفراد عن الواقع الاجتماعي المحيط بها. وعلى مستوى المجتمعات أصبحت وسائل الإعلام ساحة للتعبير عن القيم والاتجاهات السائدة بالمجتمع، كما أنها تمتلك مقومات ذاتية للقوة تتمثل في قدرتها على إشباع احتياجات الجماهير بما يرتبط بذلك من قدرة على إضفاء سمات معينة على الأحداث والمواقف والشخصيات.

ومع صعود وتنوع الأدوار التي تقوم بها وسائل الإعلام في الحياة المعاصرة ارتفعت درجة اهتمام الباحثين بتحليل الظاهرة الإعلامية بما تتشكل منه من أطراف، تشمل في الأساس رسالة تتدفق عبر وسيلة إعلامية معينة لها منتج (قائم بالاتصال) ومستهلك (جمهور مستقبل) ولها مساحات قد تضيق أو تتسع من التأثير ومن هنا لزم نقل العديد من المصطلحات العلمية المتصلة بتخصص الإعلام من اللغة الانجليزية إلى اللغة العربية بما في ذلك من اجتهادات متنوعة من جانب الباحثين في هذا المجال لإيجاد مقابل في اللغة العربية للكثير من هذه المصطلحات.

وكان لمجمع اللغة العربية - بالطبع - إسهام في هذا المجال حيث قامت لجنة ألفاظ الحضارة بعقد جلسات على مدى سنوات في دراسة خُصصت لمصطلحات الإعلام وترجمتها ثم وضعها في معجم للإعلام يضيفه المجمع إلى إنجازاته من المعاجم العلمية المتخصصة.

وقد استعنا في إنتاج هذا المعجم بمراجعة عدد من المعاجم العربية الشبيهة، حيث استفادت اللجنة من الجهود التي قدمها باحثون سابقون مثل الدكتور أحمد حسين الصاوي، والدكتور سامى عزيز، والدكتور كرم شلبي، وغيرهم ممن اعتنوا ببناء معاجم للمصطلحات الإعلامية. يضاف إلى ذلك اللجوء إلى العديد من المعاجم الأجنبية التي تدور في نفس الفلك. وقد تجاوز المعجم بقدر الإمكان العديد من المشكلات التي صادفها الباحثون الذين سبقوا إلى ذلك، خصوصاً فيما يتعلق بترجمة الكثير من المصطلحات الإعلامية دون الالتفات إلى ما يميز لغتنا الجميلة من قواعد الاشتقاق ونحت المعاني والدلالات طبقاً لقياسات يحكمها ميزان صرفي دقيق.

وقد اهتم هذا المعجم - ابتداءً - بتجاوز تلك الإشكالية، واجتهد في تدقيق الكثير من المصطلحات التي اشتملت عليها البحوث والدراسات الإعلامية. والأهم من ذلك أنه اعتمد على تحديد علمي دقيق لدلالة كل مصطلح منها، كذلك فقد اعتنى بحشد الكثير من المصطلحات التي تعكس التطورات المتلاحقة التي يشهدها حقل الإعلام، خصوصاً في ظل التزاوج الذي حدث بين ثورتي المعلومات والاتصالات.

وكذلك كان لاعتماد المعجم على مجموعة من كبار الأساتذة والعلماء من أعضاء لجنة ألفاظ الحضارة بالمجمع دور كبير في تقديم مادته كمنتج جماعي تفاعل مع كل مصطلح فيه أكثر من عقل ومجموعة من الخبرات المتنوعة. وقد أثبت تفاعلي مع أساتذتي من أعضاء اللجنة أن منطق العلم لا يتجزأ مهما اختلفت التخصصات، طالما مادام يحنكم إلى منهج دقيق.

وختامًا أرجو أن يسد هذا المعجم إحدى الثغرات التي يواجهها تخصص الإعلام، وأن يجد الباحثون المعنيون والمتقنون المهتمون بمتابعة تجليات وتداعيات الظاهرة الإعلامية على حياتنا المعاصرة فائدة في الإطلاع عليه وتوظيفه ضمن أدواتهم البحثية كذلك أكرر شكري وتقديري للأساتذة الأجلاء الذين ساهموا في هذا العمل.

أ.د. أحمد مستجير (المقرر الراحل - رحمه الله)

أ. فاروق شوشة مقررًا

أ.د. الطاهر أحمد مكي عضوًا

أ.د. تمام حسان عضوًا

أ.د. صلاح فضل عضوًا

أ.د. حسنين ربيع عضوًا

أ.د. محمد حماسة عبد اللطيف عضوًا

أ.د. محمود المناوي عضوًا

أ. المهندس فاروق إبراهيم خبيرًا

أ.د. بسيوني حمادة خبيرًا

محررة (مدير عام) كبير باحثين

أ. صفاء هاشم

على إشرافها في إخراج هذا المعجم

والله من وراء القصد

أ.د. محمود خليل

أستاذ الإعلام بجامعة القاهرة

المسرد العربي

hard news	أخبار جادة	أ	
soft news	أخبار خفيفة	إبراز "إبراز صحفى"	emphasis
good news	أخبار سارة	الاتجاه الحالى (فى الإعلان)	running attitude
bad news	أخبار سيئة	اتساق معرفى	cognitive consistency
close procedure	اختبار التتمة	اتصال تنموى	development communication
screen test	اختبار شاشة	اتصال خطابى	discursive communication
latest news	آخر الأنباء	اتصال دفاعى	defensive communication
direction	إخراج	اتصال سكاتى	population communication
ethics	أخلاقيات	اتصال مؤاجه	face to face communication
press archive	أرشيف صحفى	أتمتة مكتبية	office automation
miscast	إساءة اختيار	أثر الشرك	trap effect
mail questionnaire	استبانة	احتجاب الصحيفة	demise
uses and gratifications	الاستخدامات والإشباعات	أخبار المال والتجارة	business news
opinion polls	استطلاعات الرأى	أخبار تنموية	developmental news

مجمع اللغة العربية بالقاهرة

flood lights	إضاءة غامرة	cultural imperialism	استعمار ثقافى
accent light	إضاءة مؤكّدة	fact finding	استقصاء الحقائق
direct lighting	إضاءة مباشرة	execution studio	أستوديو التنفيذ
hard lighting	إضاءة مركّزة	comprehension	استيعاب
adds	إضافة (إخبارية)	journalese	أسلوب صحفى
frame	إطار (كادر)	female style	أسلوب نسوى
news frameworks	أطرّ إخبارية	stylistics	الأسلوبية
foreign information	إعلام خارجى	brand name	اسم تجارى
advertisement (ad)	إعلان	pen name	اسم مستعار
political advertising	إعلان سياسى	signal	إشارة
plug	إعلان مجانى	radiation	إشعاع
classified advertising	إعلانات مَبَوّبة	front lighting	إضاءة أمامية
editorial	افتتاحية	back lighting	إضاءة خلفية
misquote	اقتباس خاطئ	foundation lighting	إضاءة عامة

ب	
بارز	
prominent	
بالاشتراك مع ...	
co-staring	
بحوث الرأي العام	
public opinion research	
بحوث السوق	
market research	
بحوث المتلقى	
audience research	
برامج تقنية	
technique programs	
برامج جدلية	
argument programs	
برامج موجهة	
foreign service	
برنامج إخباري	
news program	
برنامج تحليل النصوص	
text analyzer	
برنامج جدول إلكتروني	
spreadsheet software	
برنامج خفيف	
light program	
برنامج على الهواء	
live program	

اقتصاديات الإعلام	
media economics	
إقناع	
persuasion	
إقناع استعاري	
metaphorical persuasion	
إكمال بالتحريف	
interpolation	
أمركة	
americanization	
انتباه	
attention	
انتخابات رئاسية	
presidential election	
انتقاء الأخبار	
news selection	
الاندماج الذاتي	
ego involvement	
اندماج وسائل الإعلام	
media convergence	
انقرائية	
readability	
أوبرا الصابون (دراما تليفزيونية)	
soap opera	
إيحاء	
suggestion	

مجمع اللغة العربية بالقاهرة

ت	برنامج ما قبل الكتابة
effect	prewriting computer program
media impact	بريد القراء letters to the editor
exchange of views	بُنْط (حجم الحرف) point
dolly out	بُنْط أبيض light face
adoption of the idea	بيان كاذب misstatement
fixing	بيانات التغطية covering statements
demoralization	بيكا pica
cultivation	بيوت الثقافة houses of culture
proof	
trial	
in press	

تركيز الملكية
concentration of ownership
تسويق
marketing
تشريعات إعلامية
information legislations
تشفير
encoding
تصريح ، بيان
statement
تصميم الصفحات
layout
تصميم بحث
research design
تصوير الشخصية
characterization
تضليل إعلامي
misinformation
تعارض
contest
تعددية
pluralism
تعديل
modulation
تعريض مضاعف
double exposure
تعريفة الإعلان
advertising rate

تحرر من القيود التنظيمية
deregulation
تحريف
distortion
تحقيق أدبي
literary reportage
تحليل الأطروحات
argumentation analysis
التحليل الثاني
second analysis
تحليل الخطاب
discourse analysis
تحليل المضمون
content analysis
تحليل النظم
system analysis
تحليل مستقبلي
future analysis
تدبير مضاد
counter measure
ترجمة صحفية
journalistic translation
تركيب الصور (فوتومونتاج)
photomontage

مجمع اللغة العربية بالقاهرة

misreport	تقرير خاطئ	caption	تعليق على صورة أو رسم
news report	تقرير خبري	feed forward	تغذية متوقعة
information report	تقرير معلومات	feedback	تغذية مرتدة
character in(to)	تَقَمُّص الشخصية	news coverage	تغطية إخبارية
vertical integration	تكامل رأسي	interactive coverage	تغطية تفاعلية
conglomerate	تكتل إعلامي	live coverage	تغطية حية
denial	تكذيب	digital coverage	تغطية رقمية
formal denial	تكذيب رسمي	in-depth coverage	تغطية متعمقة
repetition	تكرار	updated coverage	تغطية مُحدَّثة
Information and communication technologies (I.C.T)	تكنولوجيا المعلومات والاتصال	objective coverage	تغطية موضوعية
fade out	تلاشي تدريجي	flipping	تغيير
information manipulation	التلاعب بالمعلومات	dolly in	تقريب الكاميرا
public service TV	تليفزيون الخدمة العامة	investigative report	تقرير استقصائي
		continuity sheet	تقرير المتابعة

prediction	تنبؤ	التلفزيون المدفوع	pay television
imposition	تنسيق (توضيب)	تلفزيون المشاركة " الجماهيرية "	access television
diversity	تنوع	تلفزيون تجارى	commercial television
preview	تنويه (عرض قادم)	تلفزيون تعليمى	educational television
formal balance	توازن شكلى	تلفزيون محلى	community television
informal balance	توازن لا شكلى	التماس معلومات	information seeking
documentation	توثيق	تمثيل دلالى	semantic representation
circulation	توزيع الصحيفه	تمهيد	Foreword
forecast	توقع	تمييز العلامة التجارية	brand perception
demise	توقف عن الصدور	تنافر معرفى	cognitive dissonance
continuity cut	توليف تتابع		

ج

open university	جامعة مفتوحة
newness	الجدة
TV scheduling	جدولة البرامج التلفزيونية
publication crimes	جرائم النشر
gazette	جريدة رسمية
focus group	جماعة بؤرية
fact collecting	جمع الحقائق
double columned	جمع على عمودين
hand composition	جمع يدوى
target public	جمهور مستهدف
compositor	جَمِّع (جامع الحروف)
monitor	جهاز مراقبة (مراقب)

ث

cackler	ثَرثار
visual culture	ثقافة بصرية
mass culture	ثقافة جماهيرية

psychological war	الحرب النفسية
roman	حرف روماني
camera movement	حركة الكاميرا
slow motion	حركة بطيئة
display type	حروف العناوين
freedom of speech	حرية التعبير
liberty of the press	حرية الصحافة
abused freedom of press	حرية الصحافة المُساء استخدامها
freedom of criticism	حرية النقد
redundancy	حشو

tension release needs	حاجات التحرر من التوتر
social integrative needs	حاجات تكامل اجتماعي
personal integrative needs	حاجات تكامل شخصي
cognitive needs	حاجات معرفية
affective needs	حاجات وجدانية
dolly	حاملة الكاميرا
encaustic ink	حبر مُثَبَّت
determinism	الاحتمية
argument	حُجَّة
echo chamber	حُجْرة الصدى
green room	حُجْرة خضراء
episode	حدث
event	حدث

خ		حصري
breaking news	خبر عاجل	exclusive
outdated news	خبر قديم	حفز
spot news	خبر قصير	حق أدبي
interpreted news	خبر مفسر	literary property
cheat	خداع	حق الخصوصية
tricking	خداع	privacy right
privatization	خصخصة	حق النشر
hot line	خط ساخن	حملة انتخابية
discourse	خطاب	election campaign
set speech	خطاب معد	حملة تسويقية
spoken discourse	خطاب منطوق	marketing campaign
calligrapher	خطاط	حملة رئاسية
fade to black	خفض الصورة إلى السواد	presidential campaign
fade down	خفض تدريجي	حملة صحفية
Synopsis	خلاصة	journalistic campaign
		حوار شخصية
		personality interview
		حملة سينمائية
		shooting trick

ذ
 ذاكرة دلالية
 semantic memory
 ذاكرة طويلة المدى
 long term memory
 ذاكرة قصيرة المدى
 short term memory
 ذراع الكاميرا
 camera boom

د
 دائرة اتصالية
 channel of communication
 دافع
 motive
 دبلجة
 dubbing
 دعاية
 propaganda
 دعاية رمادية
 gray propaganda
 دعاية مضادة
 anti propaganda
 دليل
 guidebook
 دليل الشبكة (الويب)
 web directory
 دنسك (قاعة التحرير)
 desk
 ديمقراطية إلكترونية
 electronic democracy
 ديمقراطية ليبرالية
 democracy, liberal
 ديمقراطية محافظة
 democracy, conservative

	ز
camera angle	زاوية الكاميرا
	س
leading question	سؤال إيحائي
	ساعات ذروة المشاهدة (فى التلفزيون)
peak viewing hours	ساعات ذروة المشاهدة (فى التلفزيون)
press secretary	سكرتير صحفى
chain, Gannet	سلسلة "جاتيت" الصحفية
fourth estate	السلطة الرابعة
authoritarianism, liberal	سُلطوية ليبرالية
authoritarianism, conservative	سُلطوية محافظة
mass behavior	سلوك جماهيرى
communication policy	سياسة إعلامية
editorial policy	سياسة التحرير
scenario	سيناريو (تصور مستقبلى)
cinemascope	سينما سكوب

	ر
chief camera man	رئيس فريق التصوير
satellite radio	راديو فضائى (راديو الساتل)
narrator	الراوى
public opinion	الرأى العام
latent public opinion	رأى عام كامن
extreme opinion	رأى متطرف
message	رسالة
suggestive message	رسالة إيحائية
reminder letter	رسالة تذكير
lifting immunity	رفع الحصانة
fade up	رفع تدريجى
editorial policy	رقابة
mass control	رقابة جماهيرية
social symbol	رمز اجتماعى

ص

model maker	صانع النماذج
interpretative journalism	صحافة تفسيرية
military journalism	صحافة عسكرية
online journalism	صحافة على الخط (أون لاين)
dreadful papers	صحف الإثارة
popular press	صحف شعبية
yellow papers	صحف صفراء
leadership papers	صحف كبرى
group papers	صحف لمجموعة
financial papers	صحف مالية
local papers	صحف محلية
journalist	صحفي
financial journalist	صحفي مالي

ش

demoralization rumors	شائعات تثبيط المعنويات
rumour / rumor	شائعة
political street	الشارع السياسي
eyewitness	شاهد عيان
broadcast network	شبكة إذاعية
radio network	شبكة إذاعية
wide area network (WAN)	شبكة متسعة (وأن)
local area network (LAN)	شبكة محلية (لان)
magnate	شخصية جاذبة
press gallery	شرفة الصحافة
distribution company	شركة توزيع
slogan	شعار
code	شيفرة

مجمع اللغة العربية بالقاهرة

even page	صفحة زوجية الترقيم	صحيفة إعلانية	commercial paper
financial page	صفحة مالية	صحيفة إلكترونية	electronic newspaper
decision makers	صنّاع القرار	صحيفة حزبية	organ newspaper
advertising	صناعة الإعلان	صحيفة مسائية	evening paper
key sound	صوت دالّ	صدمة المستقبل	future shock
action still	صور ثابتة	صدى	echo
stereotype	صور نمطية	صراع	conflict
halftone	صورة ظلّية	صفحة الأخبار	news page
portrait	صورة قلمية	صفحة التسلية	amusement page
latent image	صورة كامنة	صفحة الوسط المزدوجة "الدوبل"	double page
maintenance	صيانة		

	ظ	
debut		الظهور الأول
fade in		ظهور تدريجيّ

	ع	
reading habits		عادات القراءة
back number (of a newspaper)		عدد سابق (جريدة أو مجلة)
information aggression		عدوان إعلامي
press show		عرض خاص للصحفيين
book review		عرض كتاب
continuous performance		عرض مستمر
deadening		عزل الصوت
insulation		عزل الصوت

	ض	
justification		ضبط الأسطر
digital compression		الضغط الرقمي
guest star		ضيف شرف

	ط	
matting		طافئ
direct printing		طبع مباشر
first edition		طبعة أولى
foreign edition		طبعة خارجية
abridged edition		طبعة مختصرة
information super highway		الطريق السريع للمعلومات

مجمع اللغة العربية بالقاهرة

فجوات المعلومات
information gaps
فجوة رقمية
digital divide
فريق التصوير
camera crew
فك الشفرة
decoding
فن الجرافيك
graphics
فن الرسوم المتحركة
animation
الفورية
immediacy
فيلم أطفال
children's film
الفيلم السالب
camera negative film
فيلم بياني
diagram film
فيلم تاريخي
historical film
فيلم تسجيلي (وثائقي)
documentary film
فيلم تعليمي
teaching film
فيلم سينمائي
cine
فيلم مدرسي
classroom film

العقل الجمعي
social mind
علامة المنشأة
house mark
علم العلامات السينمائية (السيمائية)
semiotics
عناصر الخبر
news elements
عنوان استعاري
metaphorical headline
عنوان جانبي
kicker
عنوان حكايتي
narrative title
عولمة محلية
localism

غ

غرفة المراقبة الرئيسية
central control room

ف

فاكس - ناسوخ
facsimile (fax)

distribution section	قسم التوزيع
make-up section	القسم الفني
clipping	فُصاصة
story	قصة خبرية
burning question	قضية الساعة
format	القَطْع
cut back	قطع التسلسل
direct cut	قَطْع مباشر
effective communication	قنوات الاتصال الفعالة
channels of opinion forming	قنوات تكوين الرأي
leadership	قيادة
news values	قيم خبرية

communicator	قائم بالاتصال
errata list	قائمة التصويب
magazine format	قالب المجلة
cinematograph act	قانون السينما
muck	قذف
readership	قرائية
nearness	القرب
proximity	القرب من الحدث
piracy	قرصنة
news section	قسم الأخبار
circulation department	قسم التوزيع

ل

esparto pulp	نُبُّ الحنفا
jury	لجنة تحكيم
drafting committee	لجنة صياغة
figurative language	لغة مجازية
pan shot	لقطة استعراضية
pan left	لقطة استعراضية إلى اليسار
pan right	لقطة استعراضية إلى اليمين
master shot	لقطة رئيسية
full shot	لقطة شاملة
moving shot	لقطة متحركة
low angle shot	لقطة من أسفل
high- angle shot	لقطة من أعلى
idiat card	لوحة تذكير
faded color	لون باهت
extended colour	لون ممتد
off the record	ليس للنشر

ك

paragapher	كاتب المقالات القصيرة
columnist	كاتب عمود
field camera	كاميرا خارجية
flying camera	كاميرا طائرة
style book	كتاب التعليمات
picture book	كتاب مُصَوَّر
booklet	كُتَيْب
keyword	كلمة مفتاح
low comedy	كوميديا مبتذلة

virtual society	مجتمع افتراضى
mass society	مجتمع جماهيرى
family magazines	مجلات الأسرة
literary magazine	مجلة أدبية
children's magazine	مجلة أطفال
dealers magazine	مجلة الموزعين
cultural magazine	مجلة ثقافية
technical journal	مجلة علمية
pictorial magazine	مجلة مصورة
supreme council for journalism	المجلس الأعلى للصحافة
editorial board	مجلس التحرير
continuity writer	محرر الربط
city editor	محرر محليات
search engine	محرك البحث

م

media sustainability index (MSI)	مؤشر استدامة وسائل الإعلام
leading indicators	مؤشرات إيحائية
dramatist	مؤلف درامى
current events	مأجريات
factual	مادة حقيقية
press material	مادة صحفية
macluhanism	الماكلوهانية
display machine	ماكينة العناوين
government spokesman	متحدث رسمى
extremist	متطرف
multicolor	متعدد الألوان
audience	مُتلَقون

مجمع اللغة العربية بالقاهرة

messenger	مُرْسِل	محطة تقوية	intensifying station
filter	مُرْتَشِح	مُخْرِج	director
rumor spreader	مُرُوج شائعة	مخطوطة	manuscript
mixing	مزج	مدة العرض	running time
futurism	المستقبلية	مُدَقِّق إِمْلَاق	spell checker
draft	مُسَوِّدَة	مُدَقِّق لُغَوِي	grammar checkers
campaigner	مُشَارِك فِي حَمَلَة	مدير التصوير	director cameraman
chase scenes	مَشَاهِد المَطَارِدَة	مدير تحرير	managing editor
lighting supervisor	مَشْرِف إِضَاءَة	مدير قاعدة بيانات	data-base manager
script supervisor	مَشْرِف النّص	مذيب الثلج	icebreaker
draft declaration	مَشْرُوع البَيَان	مذيع ربط	continuity announcer
exterior scene	مَشْهَد خَارِجِي	مُرَاجِع صِيَاغَة	rewriter
master scene	مَشْهَد رِئِيسِي	مراسل خارجي	correspondent abroad
halogen lamps	مَصَابِيح هَالُوجِينِيَة	المُرْتَجِع	over issues

exhibition	مَعْرَض	informed sources	مصادر علمية
cognitive	معرِفي	confiscation	مصادرة
advertiser	مُعَلِّن	credibility	مصداقية
official information	معلومات رسمية	claque	مصنفون مستأجرون
informatics	المعلوماتية	costume designer	مصمم الملابس
Gallop institute	معهد جالوب	designer	مصمّم (سكرتير تحرير فني)
visual aids	مُعِينَات بصرية	photographer	مُصَوِّر (في الصحافة)
media effects	مفعول وسائل الإعلام	developer	المُنظِّر
misconception	مفهوم خاطئ	image processor	مُعالِج الصور
group interview	مقابلة جماعية	word processor	مُعالِج الكلمات
exclusive interview	مقابلة حصريّة	information processing	معالجة معلومات
analytical article	مقال تحليلي	social norms	معايير اجتماعية
exchange essay	مقال معاد نشره	reliability	معتمدية
critical article	مقال نقدي	field equipment	معدات إذاعة خارجية
lead	مقدمة	penetration rate	معدل الانتشار
		repetition rate	معدل التكرار

مجمع اللغة العربية بالقاهرة

ملكية وسائل إعلامية متنوعة	literary lead	مقدمة أدبية
cross-media ownership	contrast lead	مقدمة التباين
مناظرة	summary lead	مقدمة تلخيصية
debate	dialogue lead	مقدمة حوارية
منتج منفذ	mocking lead	مقدمة ساخرة
executive producer	effective lead	مقدمة مؤثرة
منتدى	descriptive lead	مقدمة وصفية
forum	colorimeter	مقياس كثافة الألوان
مندوب	inquiring office	مكتب الاستعلامات
مندوب صحفي مُعتمد	press office	مكتب صحفي
accredited representative of the press	music library	مكتبة الموسيقى
منشور	photogenic	ملائم للتصوير
circular	literary supplement	ملحق أدبي
منظر تجريدي	advertisement supplement	ملحق إعلانات
abstract set	press attaché	ملحق صحفي
منفذ توزيع	poster	ملصق (إعلامي)
outlet		
موجز الأنباء		
news summary		
موسيقا تصويرية		
background music		
موضع الكاميرا		
camera set-up		
موضوعية		
objectivity		
موقع التصوير الخارجي		
location		
مونتاچ (توليف)		
montage		

screenplay	نص سينمائي	ن	نبا عاجل
script	نص مكتوب (إنسكريبت)	flash	نخبة
hyper text	نص نشيط	elite	نخبة فكرية
half-yearly	نصف سنوي	intellectuals	نسخ
teletext	نصوص مُرسلة (تليتكست)	reproduction	نسخة مُسوّدة (تجريبية)
communication system	نظام اتصالي	rough copy	نسخة مصغرة
grid system	نظام شبكي	microcopy	نشر - بث
piece- rate system	نظام عمل بالقطعة	diffusion	نشرة البلاط
dependency theory	نظرية الاعتماد	court circular	نشرة المؤسسة
high fidelity (hi - fi)	نقاء صوتي	house organ	نشرة دعائية
press syndicate	نقابة الصحفيين	prestige publication	
narrative- paradigm	نموذج السرد		

agenda building وضع الأولويات

agenda setting وضع الأولويات

national consciousness وعى قومي

according to informed sources وفقاً لمصادر علمية

peak listening time وقت ذروة الاستماع (فى الإذاعة)

advertising agency وكالة إعلانية

photographic agency وكالة تصوير صحفى

ي

dailies يوميات صحفية

هـ

inverted pyramid الهرم المقلوب

ID (identification) هوية

corporate identity هوية المؤسسة

و

mobile unit وحدة متحركة

multimedia وسائط متعددة

traditional media وسائل إعلام تقليدية

new media وسائل إعلام جديدة

global media وسائل إعلام كوكبية (عولمية)

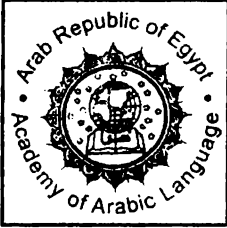
local media وسائل إعلام محلية

national media وسائل إعلامية قومية

fettered media وسائل الإعلام المُقيّدة

Arabic Section

القسم الإنجليزي



Dictionary Of Information Expressions

**Academy of Arabic Language
Cairo
1429A.H-2008A.D**

The PUBLISHER

the Academy of Arabic Language
15srt.Aziz Abaza, Zamalek
Cairo, Egypt
TEL:27355983 Fax:27632002

COPYRIGHT

First printing 2008
All rights reserved.

This dictionary, or parts thereof, may not be reproduced
In any form without written permission from the publisher

A

طبعة مختصرة

abridged edition

مختصر لأصل مطبوع سبق نشره، يُركز على الأساسيات التي وردت في الأصل.

منظر تجريدي

abstract set

منظر يُشيد داخل استديو سينمائي أو تليفزيوني يعده مهندس المناظر ليحاكي منظرًا أصليًا في الواقع في صورة تجريدية من الحوائط والمداخل والأعمدة.

حرية الصحافة المُساء استخدامها

abused freedom of press

قيام الصحافة بنشر مادة تتضمن ما يتنافى مع الآداب العامة أو القوانين المعمول بها في بلد ما.

إضاءة مؤكدة

accent light

إضاءة خلفية أو جانبية الغرض منها إبراز موقع معين من المنظر.

تليفزيون المشاركة " الجماهيرية "

access television

تليفزيون يقدم أشكالاً معينة من برامج تليفزيونية تتيح لأفراد الجمهور التعبير عن وجهات نظرهم.

وفقاً لمصادر علمية

according to informed sources

عبارة تُستخدم عادة عند ذكر خبر معين دون الإفصاح عن مصدره الأصلي، وقد يكون من الأخبار التي لم تتأكد بعد، أو التي يراد إضفاء أهمية عليها.

مندوب صحفي مُعتمد

accredited representative of the press

مندوب يعمل لصحيفة أو محطة إذاعة أو تليفزيون أو وكالة أنباء في دولة معينة بناء على موافقتها.

صور ثابتة

action still

صور فوتوغرافية ثابتة ضمن فيلم سينمائي، أو صورة سينمائية ثابتة غير متحركة.

إضافة (إخبارية)

adds

كل إضافة على خبر تبعث بها وكالات الأنباء، مشيرة إلى خبر سبق لها بثه.

تبنى الفكرة

adoption of the idea

الاقتناع الكامل لدى الفرد والمجتمع بفكرة معينة والعمل على تحقيقها.

إعلان

advertisement (ad)

رسائل يوجهها المعلنون إلى الجمهور لتعريفه بالسلع والخدمات والأفكار المستحدثة، واستمالاته إليها، باستخدام وسائل النشر.

ملحق إعلانات

advertisement supplement

صفحات مستقلة تلحق بالصحيفة المطبوعة وتخصص للإعلان عن سلع أو خدمات أو نشاط تجارى أو اقتصادى.

مُعلن

advertiser

مُنشأة تقوم بالإعلان بنفسها عما تنتجه من سلع، وقد تلجأ إلى وكالة إعلان لتحقيق ذلك.

صناعة الإعلان

advertising

عملية إنتاج الإعلان وتسويقه للفت نظر الجمهور إلى سلعة أو خدمة معينة وخلق رغبة لديه في استخدامها. (انظر: إعلان)

وكالة إعلانية

advertising agency

شركة تعمل وسيطا بين المُعلن وشركات النشر ومؤسساته، تقوم بتصميم الإعلانات ونشرها، كما تقوم بحجز مساحات في الصحف والإذاعات ومحطات التلفزيون والأماكن العامة لهذا الغرض.

تعريفة الإعلان

advertising rate

السعر المحدد فى مقابل الوحدة من المساحة أو الوقت الإعلاني، وتكون هذه الوحدة سطرًا فى عمود فى حالة الصحف أو دقيقة فى حالة الإذاعة والتلفزيون.

حاجات وجدانية

affective needs

ما يدفع المتلقى إلى متابعة وسائل الإعلام بهدف اكتساب خبرات جمالية وعاطفية وترفيهية.

agenda building
وضع الأولويات
اتجاه بحثى فى الإعلام يُعنى بتحليل أسس بناء أولويات وسائل الإعلام.

agenda setting
تَدْخُلُ وسائل الإعلام - وبخاصة التلفزيون - من خلال ما تقدمه من مواد فى توجيه المتلقى إلى ترتيب القضايا والشؤون العامة طبقاً لأولويات معينة.

americanization
أمرية
الدور الذى يقوم به المُنتج الإعلامى والثقافى الأمريكى فى تشكيل ملامح الثقافة المعاصرة لدى الشعوب.

amusement page
صفحة التسلية
صفحة من الجريدة أو المجلة تُخصَّص لنشر المواد الخفيفة الخاصة بالترويح عن القارئ وتسليته. وتشتمل على الأغاز والمسابقات والطرائف والصور والرسوم الكاريكاتورية الشائقة.

analytical article
مقال تحليلى
مقالٌ صحفى يُعنى بعرض حدث مُعيَّن وشرحه وتفسيره عن طريق الربط بين المعلومات الحالية والسابقة المتصلة به مع وضع تصورات حول تطوره المستقبلى.

animation
فن الرسوم المتحركة
تحريك الرسوم والأشكال المجسمة أو المرسومة على مسطحات مستوية بوسائل فنية خاصة لاستخدامها فى السينما والتلفزيون.

anti propaganda
دعاية مضادة
أنشطة إعلامية دعائية تتصدى للرد على دعاية معادية.

argument
حُجَّة
الأدلة الإقناعية التى تعتمد عليها الرسالة الإعلامية فى تمرير الأفكار ووجهات النظر إلى المتلقى.

مُتلقون

audience

جمهور يتركز انتباهه على مؤثر خارجي كالتلفزيون أو السينما أو الإذاعة من خلال صور مختلفة من التلقى تؤثر في نوعية استجابته.

بحوث المتلقى

audience research

دراسات تهتم بتحليل خصائص جمهور وسائل الإعلام واتجاهاته نحو ما تقدمه هذه الوسائل وتأثيرها عليه.

سلطوية ليبرالية

authoritarianism, liberal

نظام سياسى يرفض نظام الحكم فيه حق النقد والتعبير الحر. لكن بعض العاملين فى وسائل الإعلام يساندون عمليات الإصلاح الاجتماعى فيما يقدمون من مضامين.

سلطوية محافظة

authoritarianism, conservative

نظام سياسى، تسيطر فيه الأنظمة الحاكمة على المضامين التى تقدمها وسائل الإعلام، ويساند العاملون فيها هذه السيطرة.

برامج جدلية

argument programs

قوالب إذاعية وتلفزيونية تُخصَّص لمناقشة قضية معينة تتعدد زواياها وتتباين وجهات النظر حولها.

تحليل الأطروحات

argumentation analysis

أسلوب منهجى يهدف إلى وصف الحجج والأسانيد التى تعتمد عليها الرسالة فى الإقناع بوجهة نظر أو التأثير فى اتجاه ما يتبناه البعض حول قضية أو فكرة أو شخص.

انتباه

attention

التفات الفرد لوجود مثير معين فى البيئة المحيطة واستقبال ما ينقله من معلومات من خلال حاستى السمع والبصر.

B

إضاءة خلفية

back lighting

إضاءة أى جسم من الخلف بينما تكون الكاميرا فى المواجهة بهدف فصل شكل الجسم عما يظهر خلفه فى الصورة.

عدد سابق (جريدة أو مجلة)

back number (of a newspaper)

عدد سابق من جريدة أو مجلة أو أية دورية منشورة.

موسيقا تصويرية

background music

موسيقا تصاحب التعليق أو الحوار أو المؤثرات الصوتية، وتتاسب الموقف الدرامى أو التعبير الحركى، أو تتابع الأحداث، بهدف المساعدة فى التعبير الفنى.

أخبار سيئة

bad news

مادة خبرية تنقل معلومة سلبية تتصل بضرر قد يقع على المتلقى أو ترتبط بأنباء عن كارثة أو حادثة أو أزمة أو غير ذلك.

عرض كتاب

book review

مقال أو حديث عن كتاب يعرض لموضوعه ويتناوله بالتحليل والتقييم.

كُتَيْب

booklet

كتاب محدود الحجم يُوجّه إلى جمهور معين لنقل الأفكار بالكلمة المكتوبة، وقد يصدر دورياً أو بصورة غير منتظمة.

اسم تجارى

brand name

مصطلح يُطلق على مُنتج معين أو خدمة معينة يتداوله المستهلكون نتيجة لذيوعه إعلانياً.

تمييز العلامة التجارية

brand perception

قدرة المستهلك على إدراك العلامة التجارية لمنتج معين أو خدمة بعينها بواسطة السمات والمزايا التي تجعل المنتج أو الخدمة مختلفة ومتميزة عن غيرها.

خبر عاجل

breaking news

حدث مهم مفاجئ يُقطع له السياق المعتاد للبرامج لإذاعته.

شبكة إذاعية

broadcast network

مجموعة المحطات الإذاعية والتلفزيونية التي تُقدّم البرامج وفقاً لخطة وأهداف محددة وقد تكون مملوكة للدولة أو للقطاع الخاص.

قضية الساعة

burning question

موضوع مهم يفرض نفسه على اهتمام الجماهير فيصبح محورياً أساسياً في أحاديثهم ومناقشاتهم ويستحوذ على انتباههم.

أخبار المال والتجارة

business news

الأخبار المتعلقة بحركة العملات وأسعارها وأسعار المواد الخام الأساسية والمعادن ذات القيمة المرتفعة وحركة السوق العالمية وأسعار الأسهم في البورصة ونحو ذلك.

C

ثَرَاتر

cackler

وصف لشخص يتحدث فيما يعنيه وفيما لا يعنيه من خلال أجهزة الإعلام. ويطلق على بعض الشخصيات التي تستضيفها أجهزة الإعلام بلا فائدة.

خطاط

calligrapher

من يقوم بكتابة العناوين في الصحف أو لوحات العناوين في البرامج التليفزيونية.

زاوية الكاميرا

camera angle

زاوية الرؤية التي تصورها كاميرا السينما أو التليفزيون.

ذراع الكاميرا

camera boom

ذراع ملحقة بالكاميرا تمكن المصور من السيطرة عليها وتحريكها بسهولة.

فريق التصوير

camera crew

مجموعة التصوير التليفزيوني، وتتكون في العادة من مدير التصوير ومساعد المصور وفني الكاميرا.

حركة الكاميرا

camera movement

دفع الكاميرا إلى الأمام أو الخلف أو اليمين أو الشمال.

الفيلم السالب

camera negative film

النسخة الأصلية للفيلم بعد التقاط الصور عليها قبل طبعتها.

موضع الكاميرا

camera set-up

مكان توضع فيه الكاميرا لالتقاط
منظر معين.

مُشارك في حملة

campaigner

شخص يعمل ضمن فريق مسئول عن
حملة معينة سياسية أو صحفية أو
انتخابية أو غيرها.

تطبيق على صورة أو رسم

caption

عبارة أو أكثر مُصاحبة لصورة أو
رسم وشارحة له.

رقابة

censorship

الإشراف على ما تنقله وسائل
الاتصال بأنواعها المختلفة للتأكد من
أنها لا تتعارض مع السلطة الحاكمة
أو الآداب العامة.

غرفة المراقبة الرئيسية

central control room

غرفة ملحقة بالأستوديو أو جزء من
أستوديو الإذاعة والتلفزيون والسينما
توجد بها أجهزة التحكم واختيار
اللقطات ومفاتيح الصوت والإضاءة
وما إلى ذلك، فيها يجلس المخرج
ومساعده في أثناء العمل.

سلسلة "جانيت" الصحفية

chain, Gannet

تجمّع لعدد كبير من الصحف المملوكة
لشركة "جانيت" الأمريكية، تضم
أربعًا وسبعين صحيفة يومية، ويُعد
شكلاً من أشكال تركيز الملكية
الصحفية على مستوى العالم.

دائرة اتصالية

channel of communication

أى دائرة اتصال بين مُرسِل
ومُستقبل.

قنوات تكوين الرأي

channels of opinion forming

منافذ تدفق المعلومات من مصادرها المختلفة، وتشمل هذه القنوات قادة الرأي ووسائل الإعلام وأوعية المعلومات والأشخاص العاديين.

تَقَمُّص الشخصية

character in(to)

أداء الممثل الدور على أحسن وجه وكأنه الشخصية الأصلية بحركاتها وسماتها الأخرى.

تصوير الشخصية

characterization

قدرة الكاتب على تصوير الشخصيات في العمل الدرامي كما يمكن أن تكون في الواقع.

مَشَاهِد المطاردة

chase scenes

لقطات في المسلسلات التليفزيونية والإذاعية والأفلام والقصص والروايات الصحفية تنقل مَشَاهِد المطاردة.

خداع

cheat

استخدام الكاميرات والمؤثرات البصرية في الإيحاء بشيء أو تصويره بما لا يكون عليه في الواقع.

رئيس فريق التصوير

chief camera man

المسئول عن توزيع الإضاءة واختيار زاوية التصوير وتكوين المناظر.

فيلم أطفال

children's film

فيلم يُعد لتوجيه الأطفال وإرشادهم وتعليمهم وتسليةهم ويعتمد غالبًا على الرسوم المتحركة لقدرتها على استهواء الطفل.

مجلة أطفال

children's magazine

صحيفة خاصة بالأطفال تقدّم توجيهًا وإرشادًا وتعليمًا تعتمد غالبًا على القصص المسلسلة القصيرة المرسومة، وتستخدم الألوان الزاهية لاجتذاب الطفل، كما توظف الألغاز والمسابقات والألعاب المكتوبة والمرسومة للمتعة والتسلية.

فيلم سينمائي

cine

شريط حساس للتصوير بكاميرات معينة.

سينما سكوب

cinemascope

استخدام نظام خاص فى التصوير والعرض السينمائيين، لتجسيد المشاهد بأبعادها المختلفة.

قانون السينما

cinematograph act

تشريع يُنظّم إنتاج الأفلام السينمائية وعرضها وتوزيعها.

منشور

circular

مطبوع يحمل بياناً أو نداءً أو تحريضاً أو معلومات أو إعلاناً بهدف التوزيع.

توزيع الصحيفة

circulation

عدد النسخ المباعة من صحيفة ما خلال فترة معينة.

قسم التوزيع

circulation department

الإدارة المختصة بتوزيع صحيفة ما بواسطة وسائل النقل المختلفة، وتقع عليها مهمة دراسة العوامل المؤثرة فى توزيع الصحيفة، وتدرس المتغيرات التى تؤثر فى انتشارها ورواجها.

محرر محليات

city editor

محرر متخصص فى جمع الأخبار المحلية وكتابتها فى نطاق المدينة التى يعمل بها فقط.

مصفقون مستأجرون

claque

جماعات مستأجرة للتصفيق فى حفل أو برنامج أو مسرحية لإعطاء انطباع بأن الجمهور متحمس ويستحسن ما يُعرض عليه.

إعلانات مُبَوَّبة

classified advertising

الإعلانات الصحفية التى تنشر فى أبواب يختص كل منها بنوع معين من السلع أو الخدمات.

معرفى

cognitive

وصف لبعض العمليات العقلية كالإدراك والفهم والتفسير والتذكر التى يقوم بها المتلقى للرسالة الإعلامية.

اتساق معرفى

cognitive consistency

تناغم المعلومات والأفكار والقيم المستقرة فى البناء المعرفى للمتلقى مع ما تقدمه الرسالة الإعلامية.

تنافر معرفى

cognitive dissonance

عدم اتساق المعلومات والأفكار والقيم المقدّمة عبر الرسائل الإعلامية مع ما هو مستقر فى البناء المعرفى للمتلقى.

حاجات معرفية

cognitive needs

ما يدفع المتلقى إلى متابعة وسائل الإعلام بهدف اكتساب المعلومات وفهم الأحداث التى تقع فى المجتمع.

فيلم مدرسى

classroom film

نوع من الأفلام التعليمية للطلاب، يعرض الموضوع بطريقة دراسية بحتة.

قُصاصة

clipping

مادة مقطوعة من صحيفة، تصنف وتُحفظ فى ملفات متعلقة بأشخاص أو موضوعات أو مؤسسات، لتصبح من المصادر التى يُعتمد عليها فى الحصول على المعلومات.

اختبار التتمّة

close procedure

أداة منهجية لقياس قدرة القارئ على فهم نص معين، من خلال حذف مجموعة من المفردات المعبرة عن مضامين أساسية داخله، ويُطلب من القارئ إكمالها، وكلما نجح فى ذلك كان النص مفهومًا بالنسبة له .

شَفرة

code

نظام خاص من الكلمات أو الرموز يُستخدم فى نقل المعانى.

مقياس كثافة الألوان

colorimeter

جهاز ييسر مقارنة الألوان وتحديد كثافة كل منها.

كاتب عمود

columnist

محرر يكتب فكرة أو وجهة نظر في قضية أو حدث على مساحة عمود أو جزء من عمود في جريدة يومية بصورة منتظمة وعلى موقع ثابت وبعنوان ثابت.

صحيفة إعلانية

commercial paper

صحيفة تتخصص في نشر الإعلانات التجارية، وقد تنشر مواد تحريرية بهدف جذب القارئ إلى الإعلانات.

تليفزيون تجارى

commercial television

تليفزيون ممول من خلال الإعلانات الصريحة أو البرامج التي يكلفها الرعاية بعيدًا عن سيطرة الحكومات.

سياسة إعلامية

communication policy

مجموعة مبادئ وموجهات عامة توضح فلسفة نظام إعلامي وتشرح أهدافه وبرامجه، وتضع الخطوط العامة لأسلوب العمل، وأنواع الملكية الإعلامية وغيرها من المؤشرات.

نظام اتصالي

communication system

مجموعة من الوحدات أو المكونات الإعلامية المترابطة، تقوم بوظائف إعلامية معينة في إطار مجتمع معين.

قائم بالاتصال

communicator

الشخص أو الجهة التي تقوم بنقل المعلومات بصورة مباشرة، من خلال أشكال الاتصال الشخصي، أو غير مباشرة عبر وسائل الإعلام.

تليفزيون محلي

community television

تليفزيون تؤدّى برامجه بالمتقين إلى المشاركة في التغيير الاجتماعى ودعم انتمائهم إلى الثقافة المحلية الخاصة.

جَمِيع (جامع الحروف)
compositor

من يجمع المواد الصحفية تمهيداً لطباعتها بطريقة يدوية أو آلية عبر أجهزة الجمع التصويرى أو أجهزة الكمبيوتر.

استيعاب

comprehension

عملية معرفية يقوم المتلقى من خلالها بإضفاء معان معينة على المثيرات التى يستقبلها.

تركيز الملكية

concentration of ownership

تملك أفراد أو جماعات معينة وسيطرتهم على وسائل الإعلام لتنتقل من خلالها وجهات نظرها إلى الجمهور، فى الوقت الذى تغيب فيه وجهات النظر الأخرى، الأمر الذى يؤدى إلى تراجع مفهوم التعددية.

مصادرة

confiscation

منع السلطة المختصة تداول مطبوعات معينة.

صراع

conflict

عنصر من عناصر الإثارة الخبرية فى الصحافة.

تكتل إعلامى

conglomerate

أحد أشكال الملكية الإعلامية التى تجمع بين وسائل الإعلام وغيرها من المنتجات غير ذات الصلة بها مثل السيارات والأجهزة الإلكترونية. وتعد شركة Sony اليابانية أحد الأمثلة للشركات العملاقة فى هذا المجال.

تحليل المضمون

content analysis

أداة بحثية تُسْتَخْدَم فى التوصيف الكمي والموضوعي لخصائص الرسالة الاتصالية ووضع مؤشرات حول مُنتجها ومنتقياها.

تعارض

contest

عنصر من عناصر حيوية الخبر بوصفه من عناصر التعارض فى الحياة.

مذيع ربط

continuity announcer

مُذيع يقوم بالربط بين الفقرات المذاعة في أثناء تنفيذ البرنامج اليومي، سواء أكانت تذاع من عدة أستوديوهات أم من أستوديو واحد.

توليف تتابع

continuity cut

تجميع اللقطات ووضعها في السياق الطبيعي كما وردت في النص الدرامي بعد إجراء عمليتي القطع واللصق، ويُشترط أن يكون التتابع مريحاً للعين والأذن وأن يُعبر عن موضوع العمل الدرامي.

تقرير المتابعة

continuity sheet

تقرير يومي بالملاحظات والأخطاء يعده قسم المتابعة في الإذاعة أو التلفزيون من خلال متابعة كل ما يذاع.

محرر الربط

continuity writer

محرر يتخصص في كتابة المادة التي تربط بين فقرات برنامج أو عدد من البرامج المذاعة.

عرض مستمر

continuous performance

استمرار العرض السينمائي دون توقف حيث يجري الانتقال من فيلم إلى آخر دون وجود فواصل.

مقدمة التباين

contrast lead

مقدمة خبر أو موضوع صحفي تبرز الاختلاف أو التصادم في الموضوع.

حق النشر

copyright

ملكية منتج فكري سواء كان إبداعياً أو ثقافياً أو علمياً وتنظيم هذه الملكية بحيث يفيد كل شخص من ثمره إنتاجه.

هوية المؤسسة

corporate identity

مجموعة الخصائص المادية والمعنوية التي تُميز مؤسسة ما بما يفيد الخصوصية والتماسك والاستقرار.

مراسل خارجي

correspondent abroad

صحفي يقوم بتغطية الأحداث التي تقع خارج النطاق الجغرافي لوسيلته الإعلامية.

بالاشتراك مع ...

co-staring

لوحة خاصة ضمن اللوحات التي تعرض أسماء الممثلين في عمل درامي ما، وتُستخدم عادة لإبراز اسم ممثل كبير أو أكثر، لا يقوم بدور البطولة.

مصمم الملابس

costume designer

من يقوم بوضع التصميمات المطلوبة لتنفيذ ملابس مرحلة تاريخية معينة.

تدبير مضاد

counter measure

إجراءات تتخذ انقواء لأحداث متوقعة أو لمواجهة ما وقع بالفعل.

نشرة البلاط

court circular

نشرة أو تقرير رسمي يصدر يوميًا بأخبار البلاط الملكي للنشر في الصحف.

بيانات التغطية

covering statements

ما تصدره الحكومة من تصريحات لتبرير قرارات وتصرفات تؤدي إلى استياء الرأي العام، متعلقة بمتطلبات الأمن أو تحقيق أهدافها السياسية.

مصادقية

credibility

ثقة المتلقى في صدق ما تقدمه وسائل الإعلام والمصادر التي تعتمد عليها.

مقال نقدي

critical article

مقال يكتبه ناقد متخصص مهمته الشرح والتفسير والتقييم لأحد الأعمال الأدبية أو الفنية.

ملكية وسائل إعلامية متنوعة

cross-media ownership

امتلاك شركة معينة لأكثر من نوع من وسائل الإعلام مثل الجرائد والمجلات والإذاعة المسموعة والمرئية وغيرها، وتعد مؤسسة الأخبار التي يمتلكها روبرت ميردوك Robert Merdok نموذجًا لهذا النوع من الملكية.

تثقيف

cultivation

تأثير تحديثه الرسالة الإعلامية بشكل تراكمي على المدى الطويل من خلال مضامين وصور وأشكال إعلامية متكررة وبخاصة في الدراما التلفزيونية.

استعمار ثقافي

cultural imperialism

إحكام السيطرة الغربية على مقدرات دول العالم الثالث من خلال التدفق الإعلامي.

مجلة ثقافية

cultural magazine

مجلة تصدر دوريًا وتختص بتقديم المواد الفكرية من آداب وفنون وغيرها.

مآجريات

current events

ما يجري من وقائع ومناقشات داخل جلسة أو اجتماع ما، ومن ذلك جلسات مجلسي الشعب والشورى.

قطع التسلسل

cut back

إحجام أحداث مفاجئة لا تتسق مع الحدث الجاري الذي تم سرده، أو العودة إلى أحداث سابقة.

D

يوميات صحفية

dailies

فن من فنون المقال الصحفى يعرض الخواطر والتأملات والتجارب الذاتية لكاتبه.

مدير قاعدة بيانات

data-base manager

برنامج يُستخدم فى حفظ المصادر وتجميع المعلومات، وربط الملفات بعضها ببعض الأمر الذى يسهل على الصحفى عملية البحث عن المعلومات.

عزل الصوت

deadening

وضع مواد عازلة للصوت فى جدران الأستوديوهات وأسقفها وأرضها لعزل الأصوات الخارجية.

مجلة الموزعين

dealers magazine

نشرة خاصة تصدرها العلاقات العامة فى مؤسسة ما لموزعى السلعة التى تنتجها تلك المؤسسة، وتختص بنشاط المؤسسة وجودة الإنتاج فيها والجهود المبذولة لتحسين المنتجات.

مناظرة

debate

حوار فى موضوع ما بين شخصين أو فريقين أحدهما مؤيد والآخر معارض.

الظهور الأول

debut

المررة الأولى التى يظهر فيها شخص فى مواجهة الجماهير، خاصة الممثل على خشبة المسرح، أو المذيع فى التلفزيون أو الممثل فى السينما وغير ذلك.

صنّاع القرار

decision makers

كبار المسؤولين فى السلطة التنفيذية أو المؤسسات الكبرى الذين يتحكمون فى القرارات المهمة ويعنيهم الوقوف على اتجاهات الرأى العام.

فك الشفرة

decoding

تفسير رموز الرسالة لاستيعاب مضمونها بصورة تتفق مع المعانى التى استهدفها المرسل.

اتصال دفاعى

defensive communication

مقاومة المتلقى لبعض الرسائل الإعلامية التى تحمل معلومات ومعارف تتناقض مع ما يؤمن به من قيم، لشعوره أن المرسل يحاول السيطرة عليه من خلالها.

احتجاب الصحفية

demise

توقف صحيفة عن الصدور بسبب الإفلاس أو بقرار قضائى أو لوفاة صاحبها وعدم وجود من يخلفه.

توقف عن الصدور

demise

احتجاب صحيفة ما أو مجلة وتوقفها عن الصدور، إما بسبب الإفلاس، أو بقرار من السلطة التنفيذية، أو بأمر قضائى، أو لوفاة صاحبها وعدم وجود من يخلفه، أو غير ذلك.

ديمقراطية محافظة

democracy, conservative

نظام سياسى يخضع فيه الإعلام للسلطة السياسية، وتكون القيم المهنية فيه لأغلب الإعلاميين محافظة، حيث يعملون على مساندة مجموعة الثوابت التى يقوم عليها المجتمع والتى تتمثل فى الرأسمالية على المستوى الاقتصادى والديمقراطية على المستوى السياسى.

ديمقراطية ليبرالية

democracy, liberal

نظام سياسى يتبنى فيه السياسيون والعاملون فى مهنة الإعلام قيم النقد والتعبير الحر دون وضع أية قيود ظاهرة أو خفية على ذلك .

تثبيط الروح المعنوية

demoralization

الجهود الإعلامية والاتصالية الهادفة إلى تحطيم الروح المعنوية للشعوب والجيوش.

شائعات تثبيط المعنويات

demoralization rumors

شائعات توجّه إلى القوات المحاربة، وأحياناً إلى الشعوب، وتستهدف بث اليأس فيها واستحالة تحقيق النصر في المعارك.

تكذيب

denial

نفي أقوال أو معلومات بشأن موضوع معين. (انظر: تصحيح)

نظرية الاعتماد

dependency theory

نموذج بحثي يحلل درجة اعتماد المتلقى على وسائل الإعلام في الحصول على المعلومات خاصة في وقت الأزمات.

تحرر من القيود التنظيمية

deregulation

التحرر من القواعد والقيود والقوانين التي تضعها الحكومات لتنظيم ملكية وسائل الإعلام وأدائها مع الاتجاه نحو مزيد من الحرية الإعلامية والشفافية في الأداء وانعدام الرقابة.

مقدمة وصفية

descriptive lead

نوع من الكتابات الصحفية يصف الأحوال والظروف التي أحاطت بالحدث.

مصمّم (سكرتير تحرير فني)

designer

مَنْ يتولى تصميم الصفحات في الصحيفة أو المجلة متوخياً توزيع العناصر الطوبوغرافية على الصفحة بشكل يضيف عليها وضوحاً يجذب عين القارئ.

ديسك (قاعة التحرير)

desk

المكان الذى يضم مجموعة من الكتاب الصحفيين الذين يقومون بإعداد المادة الصحفية للجريدة والمجلة، فيعيدون صياغة المواد التى تحتاج إلى ذلك واستخراج العناوين وتحديد أماكن النشر على الصفحات ومتابعة الطبعات المختلفة من الصحيفة أو المجلة يومياً.

الحتمية

determinism

مبدأ فلسفى يقضى بأن كل الأحداث التى تقع فى المستقبل هى نتيجة لأحداث سابقة لا سلطة للإنسان عليها.

المُظهِر

developer

محلول كيميائى له خاصية إظهار الصور الملتقطة على الأفلام بحيث يُمكن رؤيتها بالعين.

اتصال تنموى

development communication

نشاط اتصالى مُوجّه لخدمة أغراض التنمية، ويسعى لحل مشكلات المجتمع وتحقيق التنمية الاقتصادية والتغلب على الفقر ونشر المستحدثات وتبنى الأفكار الجديدة.

أخبار تنموية

developmental news

الأخبار المُعبّرة عن أحداث يمكن أن تسهم فى تحسين أوضاع الدول النامية.

فيلم بيائى

diagram film

فيلم يَستخدم الرسوم البيانية للتعبير عن الفكرة أو التغييرات التى حدثت لظاهرة من الظواهر كما يحدث فى أفلام الرسوم المتحركة أو الأفلام العلمية التعليمية.

مقدمة حوارية

dialogue lead

مقدمة صحفية فى شكل حوار درامى يمهّد للدخول فى الموضوع أو الخبر.

نشر - بث

diffusion

قيام وسائل الإعلام ببث الأفكار الجديدة على أفراد الجمهور.

الضغط الرقمي

digital compression

تقنية تكنولوجية تتميز بها الأقمار الصناعية تتيح بث عدد أكبر من القنوات التليفزيونية بمعدلات جودة متميزة على مستوى الصوت والصورة.

تغطية رقمية

digital coverage

استفادة وسائل الإعلام من المعلومات والبيانات والصور المتاحة على شبكة الإنترنت في تغطية الأحداث.

فجوة رقمية

digital divide

الفرق بين الدول في امتلاك تكنولوجيا الاتصال الرقمية وبخاصة الإنترنت. وترتبط الفجوة الرقمية بالفجوة الاقتصادية والفجوة المعرفية.

قَطْع مباشر

direct cut

الانتقال من لقطة إلى لقطة أخرى، ويتم ذلك فى التصوير التليفزيونى بالانتقال المباشر من كاميرا إلى كاميرا أخرى، أما فى السينما فىتم ذلك بقطع فى شريط الفيلم نفسه للانتقال إلى لقطة مختلفة.

إضاءة مباشرة

direct lighting

إضاءة مُوجهة من مصدر ضوئى رئيسى، طبيعى أو صناعى، إلى الشئ المراد تصويره.

طبع مباشر

direct printing

عملية طبع الحروف بعد تحبيرها على الورق مباشرة وهى عكس طباعة الأوفست حيث تُطبع الحروف على أسطوانة من المطاط أولاً ثم تنقل منها إلى الورق بعد ذلك.

خطاب

discourse

طريقة خاصة فى استخدام اللغة تكشف عن البنية الذهنية والفكرية للشخص أو الفئة التى ينتمى إليها. وفى وسائل الإعلام يظهر الخطاب من خلال المادة الإعلامية التى تعكس فى اختياراتها اللغوية وأسلوب تقديمها لمضمون السياقات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية والثقافية.

تحليل الخطاب

discourse analysis

مصطلح يطلق فى الإعلام على اكتشاف الكيفية التى تنقل بها وسائل الإعلام المعلومات من خلال اعتمادها على أساليب مُحَدَّدة واختيارات لغوية معينة تتشكل منها الرسالة.

اتصال خطابي

discursive communication

الاتصال الذى يتم عبر الرسائل اللغوية التى تنقل الواقع المعيش بطريقة موضوعية .

إخراج

direction

إدارة أقسام العمل الفنى ووحداته المختلفة فى المسرح والسينما والإذاعة والتلفزيون لتحويل العمل المكتوب إلى عرض مسموع أو مسموع مرئى أو مصور.

مُخرج

director

المسئول عن إنجاز العمل الفنى فى الإذاعة والتلفزيون والسينما والمسرح.

مدير التصوير

director cameraman

السينمائى الذى يجمع بين خبرته الفنية فى الإخراج وممارسته العملية فى التصوير، ويمكنه القيام بمهمة الإخراج والتصوير فى وقت واحد.

ماكينة العناوين

display machine

آلة جمع خاصة بالعناوين من مختلف الخطوط بأحجام مختلفة.

حروف العناوين

display type

حروف طباعية كبيرة تستخدم فى جمع العناوين بشكل رئيسى.

تحريف

distortion

تدخل الكاتب أو المحرر فى الرسالة الإعلامية بالحذف أو بالإضافة أو بالتغيير للتأثير سلباً على المضمون الذى تنقله إلى المتلقى.

شركة توزيع

distribution company

شركة تقوم بتوزيع الأفلام أو الصحف أو الكتب نظير نسبة محددة من العائد.

قسم التوزيع

distribution section

إدارة بالصحيفة مسئولة عن توصيلها للمشاركين وطرحها للقراء فى الأسواق.

تنوع

diversity

تقديم وسائل الإعلام مضامين تعكس وجهات نظر متعددة، تحقق التنوع من خلال إتاحة الفرصة للتيارات السياسية والاجتماعية المختلفة للتعبير.

فيلم تسجيلى (وثائقى)

documentary film

نوع من الأفلام غير الروائية يتخذ مادته من واقع الحياة سواء بنقل الأحداث مباشرة كما جرت فى الواقع، أو عن طريق إعادة تكوين هذا الواقع وتعديله على نحو يقترب منه.

توثيق

documentation

تجميع الوثائق والمعلومات المتعلقة بحدث معين وتنظيمها لتسهيل عملية العودة إليها عند الحاجة.

حاملة الكاميرا

dolly

مركبة مُصمَّمة طبقاً لمواصفات خاصة لتسهيل تحريك الكاميرا ورفعها وخفضها أثناء التصوير دون إحداث صوت، وتُستخدم في أستوديوهات السينما والتلفزيون.

تقريب الكاميرا

dolly in

تحريك الكاميرا تدريجياً في اتجاه الشيء المراد تصويره، مما يترتب عليه تحول المنظر من اللقطة العامة إلى اللقطة القريبة أو الكبيرة دون قطع.

تبعيد الكاميرا

dolly out

تحريك الكاميرا تدريجياً بعيداً عن الشيء المراد تصويره، الأمر الذي يترتب عليه تحول حجم المنظر من اللقطة القريبة الكبيرة إلى اللقطة العامة أو البعيدة دون قطع.

جمع على عمودين

double columned

طريقة لجمع الأسطر التي تتكون منها المادة الصحفية على مساحة عمودين.

تعريض مضاعف

double exposure

تعريض الصورة للضوء في أثناء عملية التحميض تعريضاً مضاعفاً للحصول على نتائج معينة.

صفحة الوسط المزدوجة "الدوبل"

double page

الصفحتان المتصلتان تماماً في وسط المجلة أو الجريدة النصفية "التابلويد"، وتخصصان عادة لموضوع واحد أو لعدة موضوعات توجد بينها صلة.

مؤلف درامى

dramatist

مَنْ يَكْتُبُ النُّصُوصَ الدِّرَامِيَّةَ سِوَاءَ لِلْمَسْرُحِ أَوْ السِّينِمَا أَوْ لِلإِذَاعَةِ وَالتَّلْفِيزِيُونِ.

صُحُفُ الإِثَارَةِ

dreadful papers

جِرَائِدٌ وَمَجَلَّاتٌ يَغْلِبُ عَلَيْهَا طَابَعُ الإِثَارَةِ وَتَسْعَى وَرَاءَ أَخْبَارِ الْجِنْسِ وَالْجَرِيمَةِ وَالْفَضَائِحِ وَالْحَيَاةِ الْخَاصَّةِ لِلْمَشَاهِيرِ.

دِبْلِجَةٌ

dubbing

إِعَادَةُ تَسْجِيلِ الْكَلَامِ بَعْدَ تَرْجُمَتِهِ مِنْ لُغَتِهِ الْأَصْلِيَّةِ فِي حِوَارِ فِي فِيلْمٍ أَوْ غَيْرِهِ إِلَى لُغَةٍ أُخْرَى.

مُسَوِّدَةٌ

draft

الْمَحَاوَلَةُ الْأُولَى لِكِتَابَةِ مَقَالٍ أَوْ كِتَابِ، وَتَكُونُ تَصْوِيبَاتِهِ بَعْدَ ذَلِكَ كِتَابَةً تَمْهِيدِيَّةً يَجْرَى عَلَيْهَا الْمَوْلَفُ أَوْ الْكَاتِبُ تَصْحِيحَاتِهِ بَعْدَ ذَلِكَ.

مَشْرُوعُ الْبَيَانِ

draft declaration

الْمُسَوِّدَةُ الْأُولَى لِكِتَابَةِ بَيَانٍ، وَمِنْ ثَمَّ فَهِيَ قَابِلَةٌ لِإِجْرَاءِ تَعْدِيلَاتٍ بِالْحَذْفِ أَوْ الْإِضَافَةِ.

لِجْنَةُ صِبَاغَةِ

drafting committee

لِجْنَةُ مِنَ الْمُتَخَصِّصِينَ تُشَكَّلُ لِكِتَابَةِ بَيَانٍ أَوْ تَقْرِيرٍ أَوْ اتِّفَاقِيَّةٍ حَوْلَ مَوْضُوعٍ مَا تَمْهِيدًا لِإِعْلَانِهَا.

E

صدى

echo

موجات صوتية منعكسة ، تُسمع بعد حدوث الصوت الأصلي. ويُستخدم صدى الصوت لتجسيد إحياء معين في التمثيليات والبرامج وغيرها.

حُجْرة الصدى

echo chamber

حجرة مقامة طبقاً لمواصفات صوتية خاصة، تتيح الحصول على صدى الصوت، وتمكن من التحكم فى خواص الصدى من حيث التأثير والشدة.

افتتاحية

editorial

مقال رئيسى يُعبّر عن وجهة نظر الصحيفة أو المجلة فى الأحداث الجارية المهمة، وهو مقال غير مُوقَّع عادةً.

مجلس التحرير

editorial board

مجلس مكوّن من رؤساء الأقسام وكبار المحررين ومديرى التحرير ونواب رئيس التحرير بالصحيفة ويترأسه رئيس التحرير.

سياسة التحرير

editorial policy

مجموعة القواعد والمبادئ التى تحدد التوجه العام للصحيفة، باختيار ما ينشر وما لا ينشر فيها، والكيفية التى تتم بها عملية النشر. وهى قواعد غير مكتوبة لكنها معروفة ضمناً.

تلفزيون تعليمى

educational television

قناة أو أكثر تَبَثُّ مجموعة من البرامج تقدم المقررات التعليمية فى المراحل الدراسية المختلفة بدءاً برياض الأطفال وانتهاءً بالتعليم الجامعى.

تأثير

effect

ما تحدثه الرسالة فى عقل المتلقى ووجدانه، وكلما استجاب المتلقى لمضمون الرسالة دل ذلك على أنها أحدثت التأثير الذى استهدفه القائم بالاتصال.

قنوات الاتصال الفعالة

effective channels of communication

وسائل الاتصال التى تناسب جمهوراً محدداً فى ظروف معينة بحيث تكون مؤثرة وفعالة فى أداء رسالتها.

مقدمة مؤثرة

effective lead

نوع من مقدمات المواد الصحفية تركز أساساً على أهم ما فى الموضوع أو الحدث من معان إنسانية أو عاطفية أو غيرها.

الاندماج الذاتى

ego involvement

تأثر الممثل بالدور الذى يؤديه حتى يغلب عليه الانفعال به كما لو كان يؤدي موقفاً حقيقياً.

حملة انتخابية

election campaign

نشر أفكار أحد المرشحين وآرائه وتاريخ حياته وبرنامجه السياسى من خلال جهود الاتصال الشخصى وأجهزة الإعلام.

ديمقراطية إلكترونية

electronic democracy

ممارسة عملية التعبير عن الرأى وتبادل وجهات النظر مع الآخرين حول الشئون العامة من خلال وسائط إلكترونية أبرزها منتديات الحوار على الإنترنت.

صحيفة إلكترونية

electronic newspaper

صحيفة تنشر مادتها على شبكة الإنترنت دون أن يكون لها نسخة مطبوعة.

نخبة

elite

مجموعة متميزة من الأفراد داخل نظام اجتماعي معين لديها قدرة السيطرة على باقى أفراد النظام.

إبراز "إبراز صحفى"

emphasis

وسيلة فى الإخراج الصحفى تُبرز مواد معينة لتأكيد أهميتها ولفت نظر القارئ إليها.

حبر منبّت

encaustic ink

حبر طباعى ذو خاصية معينة لمقاومة المحو.

تشفير

encoding

ما يقوم به المرسل من وضع للمعاني والأفكار فى رموز دالة.

حدث

episode

أ - شىء يحدث فى الواقع.
ب - مقطع أو حلقة فى مسلسل أو فصل فى رواية .

قائمة التصويب

errata list

قائمة تصحيح الأخطاء المطبعية التى وقعت فى مكتوب بعد طبعه وقبل نشره، تُلحَق عادة بأخر الكتاب.

لُبُّ الحلفا

esparto pulp

لب أحد نوعين من أعشاب الحلفا التى تنمو فى جنوب إسبانيا وفى شمالى إفريقيا وتستخدم فى صناعة الورق والحبال والأحذية.

أخلاقيات

ethics

مجموعة من القواعد المهنية أو الأخلاقية المتضمنة في موثيق شرف مهنية يفترض أن يلتزم بها الإعلاميون في ممارستهم دون توقيع عقوبات عليهم في حالة الخروج عنها.

صفحة زوجية الترقيم

even page

صفحات تحمل أرقامًا زوجية، وهي الصفحات اليمنى في المطبوعات العربية واليسرى في المطبوعات الأجنبية.

صحيفة مسائية

evening paper

صحيفة تصدر بعد الثانية عشرة ظهرًا أي بعد ظهور الصحافة الصباحية.

حدث

event

واقعة تهتم وسائل الإعلام بنشرها لاهتمام الجمهور بمعرفة تفاصيلها.

مقال معاد نشره

exchange essay

مقال منقول عن صحيفة أخرى على أن تشير الصحيفة إلى المصدر الذي نشر فيه المقال من قبل.

تبادل الآراء

exchange of views

تبادل وجهات النظر حول موضوع ما.

حصري

exclusive

وصف لاحتكار قناة تليفزيونية، أو أية وسيلة إعلامية أخرى لمادة إعلامية معينة بهدف التمييز أو السبق.

مقابلة حصرية

exclusive interview

حوار تتفرد به وسيلة إعلامية معينة مع شخصية مهمة.

أستوديو التنفيذ

execution studio

أستوديو خاص بتقديم الفقرات وإذاعة البرامج إلى المتلقى على الهواء، سواء كانت برامج مُسجَّلة أو تُنقل بصورة مباشرة.

منتج منفَّذ

executive producer

مسئول مباشر عن النواحي الإدارية والفنية فى الفيلم والأعمال الفنية المختلفة، ويتولى تنسيق العمل بين الأقسام الفنية المختلفة، ويوازن بين الميزانية المقررة للفيلم ومتطلباته من احتياجات ومصروفات.

معرض

exhibition

قاعة أو مكان مخصص لعرض الإبداعات الفنية.

لون ممتد

extended colour

مصطلح يُطلق على المساحة الزائدة من الصورة أو اللون الممتد إلى أبعد من الحد اللازم، كأن يزيد اللون فيطغى على الهامش مثلاً.

مشهد خارجى

exterior scene

لقطات يتم تصويرها خارج الاستديو فى الأماكن الطبيعية مثل الشوارع والأسواق والحدائق وغير ذلك.

رأى متطرف

extreme opinion

رأى يجنح إلى الشطط أو المبالغة أو المخالفة الشديدة.

متطرف

extremist

شخص يغالى فى آرائه ومواقفه.

شاهد عيان

eyewitness

شخص يكون طرفاً فى حدث أو واقعة معينة، أو شاهداً عليها، ويمكن الرجوع إليه لاستيفاء جوانب معينة فى التغطية الإعلامية.

F

اتصال مُواجه

face to face communication

اتصال بين شخص وآخر أو بين شخص ومجموعة من الأشخاص وجهًا لوجه.

فاكس - ناسوخ

facsimile (fax)

جهاز ينقل صورة المواد المطبوعة أو الصور الثابتة عبر وسائل سلكية أو لا سلكية.

جمع الحقائق

fact collecting

مرحلة من مراحل إعداد التحقيق الصحفى أو استيفاء الخبر، حيث يسعى الصحفى لجمع المعلومات الدقيقة عن الواقعة أو موضوع الخبر أو التحقيق.

استقصاء الحقائق

fact finding

استطلاع يقوم الصحفى من خلاله بالتحقق من وجود شيء معين.

مادة حقيقية

factual

مادة إعلامية تستند إلى حقائق مؤكدة بالأرقام.

خفض تدريجيّ

fade down

خفض مستوى الصوت أو الصورة تدريجيًا.

ظهور تدريجيّ

fade in

ارتفاع الصوت أو جلاء الصورة.

تلاشٍ تدريجيّ

fade out

انخفاض الصوت أو اختفاء الصورة تدريجيًا.

خفض الصورة إلى السواد

fade to black

خفض مستوى الصورة حتى درجة السواد.

رفع تدريجيّ

fade up

رفع مستوى الصوت أو زيادة وضوح الصورة بشكل تدريجي من الدرجة الخافتة إلى درجة أعلى.

لون باهت

faded color

لون الحبر أو الصور الملونة عندما يبهت ويفقد بريقه بتأثير العوامل الجوية أو الإشعاعية أو الكيميائية.

مجلات الأسرة

family magazines

مجلات تهتم بالقضايا المتنوعة الخاصة بأفراد الأسرة.

تغذية متوقعة

feed forward

وعى المرسل باتجاهات المتلقى للرسالة الإعلامية وردود أفعاله نحوها.

تغذية مرتدة

feedback

رد فعل المتلقى على الرسالة الإعلامية ومدى فهمه لها واتجاهه نحو المضمون الذي تحمله.

أسلوب نسوى

female style

لغة في التعبير لها سماتها الخاصة تعكس هوية المرأة مقارنة بهوية الرجل. ويتميز الأسلوب النسوى بأنه أكثر دلالة على المساندة والمشاركة والتردد والمراوغة أحياناً، وتتضح خصوصية هذا الأسلوب في معجم المفردات والتراكيب المستخدمة في الخطاب.

وسائل الإعلام المُقيّدة

fettered media

الصحف والمحطات الإذاعية والتلفزيونية التي تعمل في ظل مجموعة من القيود القانونية التي تحدّ من قدرتها على التعبير الحر.

كاميرا خارجية

field camera

كاميرا محمولة تُستخدم في التصوير الميداني خارج الاستوديو.

معدات إذاعة خارجية

field equipment

معدات فنية للتسجيل أو البث التلفزيوني من خارج الاستوديو، وتشتمل على كاميرات وأجهزة إضاءة وأجهزة صوت وتوصيلات وغير ذلك.

لغة مجازية

figurative language

التعبير عن الأفكار والمعلومات بوسائل فنية كالتشبيه والاستعارة والتورية وغيرها بما يبتعد به عن اللغة الحقيقية. وعادة ما توظف هذه اللغة في نقل الآراء ووجهات النظر ووصف الأحداث.

مرشّح

filter

أ- مرشّح الصورة: قطعة من الزجاج الرمادي أو الملون توضع أمام عدسة الكاميرا من أجل خفض شدة الإضاءة أو امتصاص لون من ألوان الطيف.
ب- مرشّح الصوت: دائرة كهربائية للتحكم في الترددات.

صحفي مالي

financial journalist

صحفي متخصص في الشؤون المالية والاقتصادية، وقد يكون مندوبا لصحيفته في دوائر المال والاقتصاد.

صفحة مالية

financial page

صفحة أو مساحة محددة من صفحة تُخصّص لمتابعة أهم الأحداث المالية والاقتصادية.

صحف مالية

financial papers

جرائد ومجلات تهتم بالشؤون المالية والاقتصادية ونشاط البنوك والإنتاج والتجارة وغير ذلك.

طبعة أولى

first edition

أ- الطبعة الأولى من كتاب أو أى مطبوع آخر، تُطلق على جميع النسخ التي نشرت لأول مرة.
ب- نسخ طبع أول مرة من صحيفة ما، توزع في منطقة بعيدة عن مكان صدورها.

تثبيت

fixing

إحدى خطوات تلميع الأفلام.

نبا عاجل

flash

خبر يتكون من عدد محدود من الكلمات يتناول حدثاً مثيراً مثل وقوع حرب أو موت رئيس دولة، ويعتبر منطلقاً لتدفق الأنباء حول الحدث نفسه بعد ذلك.

تغيير

flipping

تغيير لوحات البرنامج ليتوالى ظهورها على شاشة التليفزيون فى مقدمة برنامج أو نهايته.

إضاءة غامرة

flood lights

إضاءة تغطي مساحة كبيرة من المنظر بالقوة نفسها .

كاميرا طائرة

flying camera

كاميرا محمولة فى طائرة تصوّر المنظر المراد تصويره من ارتفاع عالٍ.

جماعة بؤرية

focus group

مجموعة من الأفراد يعبرون عن
الرأى العام ويلعبون أدوارا قيادية فى
إطار الجماعات التى ينتمون إليها،
ويمكن من خلال إجراء مناقشات
منهجية معهم الحصول على مؤشرات
حول اتجاهات الرأى العام.

توقع

forecast

رؤية عن المستقبل تتميز بالنسبية
واحتمال التحقق.

طبعة خارجية

foreign edition

أعداد من صحيفة تُعدّ بشكل خاص
للتوزيع الخارجى، تشمل مادتها بعض
ما نشر فى الطبعة المحلية بالإضافة
إلى مواد أخرى جديدة تلائم اهتمامات
القراء فى البلاد التى ستوزع فيها.

إعلام خارجى

foreign information

نشاط إعلامى لدولة ما خارج
أراضيها، تتولاه مكاتب فى الخارج
تابعة لسفارتها.

برامج موجّهة

foreign service

اصطلاح تطلقه محطات الإذاعة على
المواد التى توجّهها إلى بلاد أجنبية
بلغات أهلها.

تمهيد

foreword

تقديم يبين الخطوط العريضة لما
سيأتى بعده من تفاصيل.

توازن شكلى

formal balance

شكل فنى يستخدم فى إخراج
صفحات الجريدة، تتوسط فيه لافتة
الصحيفة رأس الصفحة وينقسم
جسمها إلى نصفين طوليين متساويين
يفصلهما خط يمتد من رأس الصفحة
إلى قاعدتها، وتوازنُ العناصر فى
النصف الأيمن بمثيلاتها فى النصف
الأيسر.

تكذيب رسمي

formal denial

بيان أو تصريح تصدره الدولة لتكذيب معلومات أو تصريحات سبقت إذاعتها أو نشرها عن أمر يخصها في إحدى وسائل الإعلام الداخلية أو الخارجية.

القطع

format

حجم الكتاب أو الصحيفة طولاً وعرضاً.

منتدى

forum

ساحات للحوار بين مستخدمي شبكة الإنترنت يتبادلون فيها آراءهم وأفكارهم حول قضايا معينة . وقد تكون المنتديات مواقع قائمة بذاتها أو ساحات تابعة لمواقع خاصة بصحف أو محطات تليفزيونية أو مؤسسات أخرى .

إضاءة عامة

foundation lighting

إضاءة تسمح بظهور جميع الأفراد والأشياء في المنظر دون تركيز على شخص أو جانب معين.

السلطة الرابعة

fourth estate

تعبير أطلق على الصحافة باعتبارها إحدى السلطات التقليدية إلى جانب السلطات التشريعية والتنفيذية والقضائية.

إطار (كادر)

frame

صور ثابتة ضمن سلسلة من الصور تُشكّل فيلمًا يصوّر كل منها مرحلة من حركة مستمرة.

حرية النقد

freedom of criticism

التعبير وإبداء الرأي بحرية عند تناول الأعمال وتقييمها.

حرية التعبير

freedom of speech

حق الأفراد وقوى المجتمع المختلفة فى التعبير عن الرأى عبر وسائل النشر المختلفة دون قيود.

إضاءة أمامية

front lighting

إضاءة تُواجه المنظر بمصابيح توضع أمامه على جانبي الكاميرات .

لقطة شاملة

full shot

لقطة تعرض الشيء المراد تصويره كاملاً ومن قرب.

تحليل مستقبلى

future analysis

دراسة المستقبل من خلال بناء سيناريوهات أساسية وسيناريوهات بديلة لمسارات تطور الظواهر. وتستخدم كلمة مستقبليات فى صيغة الجمع لتأكيد هذا المعنى.

صدمة المستقبل

future shock

مصطلح صكه " ألفن توفلر " ليعبر به عن الانحرافات التى تخالف المتوقع فى مسار ظاهرة معينة نتيجة التغيرات الاجتماعية المتسارعة.

المستقبلية

futurism

نزعة فلسفية تؤكد أهمية استشراف المستقبل والتخطيط له.

G

معهد جالوب

Gallop institute

معهد أمريكي متخصص فى إجراء بحوث عن الجماهير وقياس الرأى العام، أسسه جورج جالوب. وقد ذاعت شهرته بسبب النتائج التى توصل إليها فى قياس اتجاهات الرأى العام الأمريكى عدة مرات قبل انتخابات الرئاسة.

جريدة رسمية

gazette

جريدة حكومية تهتم بنشر القوانين واللوائح والقرارات الصادرة عن أجهزة الدولة. وكان مدلول هذه الجريدة عاماً فى البداية ثم اقتصر على الصحف الرسمية. وينطبق هذا المصطلح على صحيفة الوقائع المصرية التى صدرت عام ١٨٢٨م كصحيفة عامة ثم تحولت إلى صحيفة متخصصة فى نشر القوانين والقرارات الرسمية.

وسائل إعلام كوكبية (عولمية)

global media

وسائل إعلام نجحت بفضل قدرتها التقنية وقوة انتشارها، واختراقها لحاجز اللغة أن تتخطى الحدود الجغرافية وتصل إلى جماهير كبيرة تنتمى إلى ثقافات متنوعة ودول متباينة.

أخبار سارة

good news

مادة صحفية تنقل معلومة إيجابية يترتب عليها فوائد معينة فى حياة المتلقى.

متحدث رسمى

government spokesman

وزير الإعلام أو رئيس المكتب الصحفى فى وزارة الخارجية أو من تخوله الدولة إعلان القرارات أو التصريحات الرسمية.

مدقق لغوى

grammar checkers

برنامج حاسب يتولى مراجعة استخدام القواعد اللغوية وعلامات الترقيم فى المادة المكتوبة ويُزوّد المستخدم بمعلومات حولها .

فن الجرافيك

graphics

رسوم بيانية تشير إلى معدلات إحصائية أو رقمية أو أشكال تعبيرية لبيان مدلولها وسهولة المقارنة فيما بينها.

دعاية رمادية

gray propaganda

نوع من الدعاية يفوق في خطورته الدعاية السوداء، لأنها تستند إلى بعض الحقائق التي لا يمكن إنكارها، وتضيف إليها بعض الأكاذيب بحرص شديد، وترتبها ترتيباً مغرضاً بحيث يصعب على القارئ غير المدقق اكتشاف ما فيها من تضليل وخداع.

حُجرة خضراء

green room

غرفة يستريح فيها الممثلون في المسرح، وتتميز عادة بلونها الأخضر المريح.

نظام شبكي

grid system

شبكة من الأنابيب تحمل مصابيح الإضاءة في الاستوديو لضمان توزيع الإضاءة بأفضل طريقة ممكنة.

مقابلة جماعية

group interview

مقابلة يجريها باحث أو صحفي مع مجموعة من الأشخاص للحصول على إجابات عن أسئلة موحدة تُوجه إليهم حول موضوع معين.

صحفٌ لمجموعة

group papers

يطلق هذا الاسم على الصحف التي تنتمي إلى ناشر واحد، وتتشابه في الاتجاهات العامة لسياستها التحريرية.

ضيف شرف

guest star

نجم فني أو ممثل مشهور يظهر في دور صغير في فيلم أو مسرحية.

دليل

guidebook

كتاب أو مطبوع يحمل معلومات إرشادية أو توجيهية.

H

صورة ظلّية

halftone

صورة تحتوي على عدد متفاوت من الألوان الرمادية.

نصف سنوي

half-yearly

مطبوع يصدر كل ستة أشهر.

مصابيح هالوجينية

halogen lamps

مصابيح غازات خاصة تُستخدم لإضاءة الأستوديوهات التليفزيونية.

جمع يدوي

hand composition

جمع حروف الطباعة يدوياً من صناديق خاصة.

إضاءة مُركّزة

hard lighting

إضاءة تستهدف التركيز على بعض النواحي أو الأشخاص أو الأشياء الموجودة بالمنظر بما يؤدي إلى ظهور ظلالها بشكل محدد.

أخبار جادة

hard news

مواد خبرية تمس الجوانب الأساسية في حياة الجمهور ومعيشته كالاقتصاد والسياسة والثقافة والتعليم.

لقطة من أعلى

high-angle shot

لقطة مأخوذة من ارتفاع حيث توضع الكاميرا فوق أعلى ارتكاز ويتم التصوير من أعلى إلى أسفل.

نقاء صوتي

high fidelity (hi - fi)

وضوح الصوت ودقته البالغة من جهاز راديو أو تليفزيون أو غيرهما.

فيلم تاريخي

historical film

فيلم يتناول أحداثاً جرت في فترة تاريخية معينة.

خط ساخن

hot line

خط تليفون مفتوح للاتصال المستمر بين كبار المسؤولين في حالات الطوارئ.

علامة المنشأة

house mark

علامة تميز إنتاج مؤسسة ما وتعرف بها عند المستهلك، ويشترط أن تكون واضحة وجذابة ومميّزة.

نشرة المؤسسة

house organ

نشرة دورية تُصدرها مؤسسة تجارية للتوزيع على مستخدميها والمتعاملين معها.

بيوت الثقافة

houses of culture

مراكز لتقديم الخدمات الثقافية للأحياء والأقاليم ورعاية الأنشطة الفنية والمواهب البشرية بها.

نصٌ نشيط

hyper text

نص رئيسي على مواقع المعلومات داخل شبكات الحاسب يرتبط بمجموعة أخرى من النصوص من خلال إشارات معينة بداخله يتم تمييزها طباعياً.

I

مذيب الثلج

icebreaker

تعبير مجازى يطلق على الشخص الذى يتكلم ليكسر حدة الصمت فى جلسة أو حفل، أى للتغلب على التحفظ وفتح باب النقاش.

هُوية

ID (identification)

مصطلح يُستخدم فى التلفزيون للإشارة إلى هوية المحطة عند انقطاع الإرسال.

لوحة تذكير

idiat card

لوحة مكتوبة بحروف كبيرة توضع أمام مذيع التلفزيون داخل الاستوديو ولا تظهر للكاميرا، تُذكر المذيع بفقرات من النص الذى يقدمه.

مُعالج الصور

image processor

برنامج للحاسب يقوم بأية تعديلات مطلوبة على الصور الفوتوغرافية بالتصحيح أو التكبير أو التصغير أو القص أو الدمج أو التركيب.

الفورية

immediacy

سرعة تقديم الخبر فى الإذاعة المسموعة والمرئية والصحافة فور وقوعه وربما لحظة وقوعه.

تنسيق (توضيب)

imposition

ترتيب مواد الصفحة بعد عملية الجمع وإعداد الرسوم والصور ووضعها فى قالب واحد .

تحت الطبع

in press

كتاب أو صحيفة أو منشور ينتظر دوره فى الطبع أو لم ينته طبع كل الكميات المطلوبة منه.

تغطية متعمقة

in-depth coverage

نشر جميع التفاصيل التي تشرح الخلفيات والأبعاد المختلفة لحدث معين بشكل متعمق يُشبع حاجة المتلقى.

توازن لا شكلي

informal balance

شكل فني غير ملحوظ في إخراج صفحة الجريدة يتجنب قيود التوازن الشكلي الهندسي، كأن يتوازن عنصران على الصفحة مع اختلافهما في الحجم إذا كان أكبرهما أقرب إلى نقطة الارتكاز بينهما.

المعلوماتية

informatics

نشر المعلومات ومعالجتها عبر شبكات الاتصال الرقمية مثل شبكة الإنترنت.

عدوان إعلامي

information aggression

سوء استخدام وسائل الإعلام سلاحًا لكسب المعارك السياسية. وقد استخدم هذا المصطلح لأول مرة على لسان ميخائيل جورباتشوف رئيس الاتحاد السوفيتي الأسبق في خطابه بموسكو في فبراير ١٩٨٧.

تكنولوجيا المعلومات والاتصال

information and communication technologies (I.C.T)

التطبيقات العلمية الناتجة عن الاندماج بين تكنولوجيا الحاسب الآلي والتكنولوجيا السلكية واللاسلكية وغيرها من الإلكترونيات الدقيقة ذات القدرة الفائقة على إنتاج المعلومات وجمعها وتخزينها ومعالجتها ونشرها واسترجاعها بأسلوب غير مسبوق.

فجوات المعلومات

information gaps

التفاوت بين الأفراد فى كم المعلومات ونوعها حول الأحداث نتيجة عدم إتاحة مصادر المعلومات بشكل متساو.

تشريعات إعلامية

information legislations

مجموعة القوانين والأنظمة التى تضعها الدولة لتنظيم علاقة الإعلام ووسائله بالسلطة من جهة والجمهور من جهة أخرى.

التلاعب بالمعلومات

information manipulation

لجوء بعض وسائل الإعلام إلى خداع الجمهور من خلال معالجة خاصة للمعلومات المتعلقة بشخص أو حدث أو موقف عن طريق التعنيم على بعض الجوانب أو تقديم معلومات غير حقيقية أو مزيفة.

معالجة معلومات

information processing

عملية معرفية يقوم المتلقى من خلالها باستقبال المعلومات وفهمها وتذكرها.

تقرير معلومات

information report

مادة صحفية تضم معلومات عن وضع أو قضية أو موضوع أو شخص.

التماس معلومات

information seeking

البحث عن المعلومات والمواد الإعلامية التى تُشبع اهتمامات متلقى الرسالة.

الطريق السريع للمعلومات

information super highway

تدفق المعلومات دون عوائق نتيجة دمج شبكات المعلومات فى العالم عبر شبكة الإنترنت.

مصادر عليمة

informed sources

مصادر تمتلك معلومات عن أحداث معينة. وغالبًا ما يشار إليها بهذا الوصف دون التصريح باسمها.

مكتب الاستعلامات

inquiring office

مكتب مخصص للرد على تساؤلات من يريدون الاستفسار عن نشاط المؤسسة أو الجهاز الذى ينتمى إليه المكتب.

عزل الصوت

insulation

حماية الميكروفون من استقبال أية أصوات سوى الصوت المطلوب تسجيله، ويتم ذلك بعزل الأستوديو عن جميع المصادر الأخرى للأصوات غير المرغوب فيها بواسطة مادة معينة.

نخبة فكرية

intellectuals

مجموعة من الأفراد المتميزين ثقافيًا وعلميًا، ويمثلون قادة الرأى فى مجتمع معين.

محطة تقوية

intensifying station

أجهزة لاسلكية تستخدم لالتقاط الإشارات وإعادة بثها إلى مسافات أبعد، لتوسيع رقعة البث الإذاعى والتليفزيونى.

تغطية تفاعلية

interactive coverage

مشاركة الجمهور فى تقديم معلومات وآراء حول الأحداث والقضايا التى تعالجها وسائل الإعلام كما يحدث داخل الصحف الإلكترونية وفى برامج البث المباشر الإذاعية والتليفزيونية.

إكمال بالتحريف

interpolation

إحكام كلمات فى نص أو محادثة أو حذف كلمات من نص بهدف تغيير مدلوله ومعناه.

صحافة تفسيرية

interpretative journalism

اتجاه فى العمل الصحفى يعتمد بالدرجة الأولى على تقديم تفسيرات الأحداث وتفاصيلها للقارئ من خلال التحقيقات والحوارات والتقارير والمقالات التحليلية.

خبرٌ مُفسَّر

interpreted news

مادة خبرية تشتمل على التفاصيل والخلفيات المتعلقة بخبر معين.

الهرم المقلوب

inverted pyramid

قالب للكتابة الصحفية أساسه صياغة البناء الفنى للخبر أو الموضوع الصحفى فى صورة هرم مقلوب، حيث تتدرج المعلومات فيه طبقاً لدرجة أهميتها بشكل تنازلى يبدأ بالأهم فالمهم فالأقل أهمية.

تقرير استقصائى

investigative report

كتابة صحفية تستقصى التفاصيل المتعلقة بحدث معين والأسباب التى أدت إليه من خلال جمع معلومات من الأطراف المعنية كافة .

J

أسلوب صحفى

journalese

طريقة فى الكتابة تستخدم لغة الصحافة بخصائصها المختلفة من حيث الاعتماد على الكلمات السهلة البسيطة والتراكيب اللغوية التى يمكن للقارئ العادى استيعابها.

صحفى

journalist

من يمارس العمل الصحفى ويتكسب منه، ويُطلق هذا الوصف على كل من يعمل فى جريدة أو مجلة بشرط أن يكون عمله ابتكارياً أو من فنون المهنة.

حملة صحفية

journalistic campaign

متابعة مستمرة تقوم بها صحيفة لقضية معينة فترة من الوقت بهدف الوصول إلى حل مشكلة أو تعبئة رأى عام حولها . وتوظف الصحيفة فى الحملة كل الفنون الصحفية من خبر وتقرير وتحقيق وحوار ومقال وكرائكاتير .

ترجمة صحفية

journalistic translation

ترجمة لها أسلوبها الخاص الذى يصلح لصحيفة أو لمحطة إذاعية أو تليفزيونية تعتمد على الأسلوب السهل والكلمات البسيطة .

لجنة تحكيم

jury

هيئة من الخبراء والمختصين لتقييم عمل إذاعى أو تليفزيونى أو سينمائى والحكم على صلاحيته للعرض أو التداول أو للمفاضلة بينه وبين غيره.

ضبط الأسطر

justification

ضبط المسافات بين الكلمات وضبط نهايات السطور لتصبح متساوية ومُنسقة فى الطبع.

K

صوت دالّ

key sound

مؤثرات صوتية تميز الزمان والمكان والأشياء، مثل أصوات القطارات وحركة المسافرين للدلالة على أن المكان هو محطة سكة حديدية.

كلمة مفتاح

keyword

مفردة يكثر ترددها في اللغة المستخدمة في نصّ ما، وتدل على مفهوم أساسي يشيع فيه وتُوظف للبحث عنه.

عنوان جانبي

kicker

عنوان فرعى يوضع داخل المادة الصحفية ليشير إلى المضمون الذي يليه.

L

صورة كامنة

latent image

اللقطه المصورة على فيلم قبل
تحميضها وإظهارها.

رأى عام كامن

latent public opinion

رأى الجماهير غير المعلن تجاه
موضوع أو قضية ما لا يُصرح به
خشية الضرر.

آخر الأنباء

latest news

أهم الأحداث التي وقعت خلال زمن
قريب جداً (ساعة أو نصف ساعة).

تصميم الصفحات

layout

توزيع العناصر الطباعية من كلمات
وعناوين وصور وألوان وغيرها على
حيز الصفحة المقروءة أو المعروضة.

مقدمة

lead

فقرة أو أكثر تتصدر المادة الصحفية
تلخص أو تمهد أو تطرح تساؤلات أو
تصف حدثاً أو قضية معينة تأتي
تفاصيلها في الفقرات التالية.

قيادة

leadership

القدرة على التأثير في الجماهير وقيادة
الرأى العام وتوجيهه والتأثير فيه.

صحف كبرى

leadership papers

صحف واسعة الانتشار صادرة عن
دور أو مؤسسات ذات إمكانيات
ضخمة فى تغطية أخبار العالم ونشر
وتوزيع صحفها عالمياً بعدد من
اللغات.

مؤشرات إحصائية

leading indicators

الأحداث التي تسبق أو تبشر بوقوع
تحوّل فى ظاهرة أو موقف معين.

سؤال إيحائى

leading question

سؤال يوحي بتقديم إجابة معينة بطريقة محددة يستهدفها السائل.

بريد القراء

letters to the editor

رسائل يبعث بها القراء إلى المحررين أو رؤساء التحرير فى صحيفة ما، وتحمل تعليقات القراء وآراءهم ومشاكلهم واقتراحاتهم، وهى إحدى وسائل قياس اتجاهات القراء.

حرية الصحافة

liberty of the press

اصطلاح يشير إلى ما تتمتع به الصحف فى بلد ما من حرية فى نقد الأخطاء والتعبير عن آراء الناس وتناول مشاكلهم، ونقد سياسة الحكومة إذا كان هناك ما يوجب ذلك. ويرى البعض أن حرية الصحافة تعنى بالإضافة إلى ذلك حرية إصدار الصحف دون أى قيود من جانب السلطة.

رفع الحصانة

lifting immunity

إسقاط حق الشخص فى التمتع بحقوق استثنائية ويصبح بمثابة شخص عادى، ويخضع لما يخضع له الآخرون من حيث المساءلة القانونية.

بنط أبيض

light face

حروف طباعية معينة درجة سوادها أقل من الحروف الأخرى المحيطة بها لاختلاف عرض وجه الحرف الطباعى.

برنامج خفيف

light program

برنامج إذاعى أو تليفزيونى يقدم المنوعات والمسابقات والموسيقى وغيرها من المواد الخفيفة.

مشرف إضاءة

lighting supervisor

فنى مسئول عن الإضاءة فى موقع التصوير.

مقدمة أدبية

literary lead

نوع من أنواع المقدمات الإعلامية يتسم بالطابع الأدبى الوصفى ليجذب انتباه القارئ والمستمع، ويناسب بشكل خاص القصص الخبرية التى تتصل بحوادث أو كوارث.

مجلة أدبية

literary magazine

مجلة متخصصة فى معالجة قضايا الأدب ونشر فنونه المختلفة من قصص وأشعار ومقالات نقدية وغيرها.

حق أدبى

literary property

الملكية الأدبية لنص من النصوص وحق طبعه ونشره.

تحقيق أدبى

literary reportage

مادة إعلامية تتناول بالتفسير مشكلة أو قضية أدبية معينة، وتعرض المعلومات التفصيلية المتعلقة بها وآراء المسئولين والمتخصصين حولها.

ملحق أدبى

literary supplement

مجموعة من الصفحات تطبع داخل الصحيفة أو منفصلة عنها، تنشر موضوعات متنوعة تتعلق بقضايا الأدب والإبداعات الأدبية.

تغطية حية

live coverage

نقل الأحداث فى أثناء وقوعها إلى جمهور وسائل الإعلام، مثلما يحدث فى المؤتمرات السياسية والصحفية والأنشطة الرياضية وغير ذلك.

برنامج على الهواء

live program

برنامج يذاع على الهواء مباشرة فى توقيت بثه.

شبكة محلية (لان)

local area network (LAN)

مجموعة من الحواسيب المتصلة فيما بينها سلكيًا للتحكم فى تدفق العمل داخل مكان معين والربط بين أقسامه.

وسائل إعلام محلية

local media

وسائل إعلام تُلبى احتياجات جمهور يقطن مدينة أو إقليمًا محليًا، وتتخذ من القضايا والمشكلات المحلية محورًا لها.

صحف محلية

local papers

جرائد ومجلات يُقصر توزيعها على بلدٍ أو مدينة لارتباط مادتها بالنطاق الإقليمي.

عولمة محلية

localism

مصطلح يعبر عن رفض فكرة العولمة وتذويب المحلى فيما هو عالمى وتطرح بدلاً منها فكرة التفاعل بين ما هو محلى وما هو عالمى.

موقع التصوير الخارجى

location

مكان مناسب للتصوير الخارجى يتم فيه تصوير اللقطات خارج الاستوديو يتولى اختياره المخرج ومهندس المناظر قبل البدء فى التصوير.

ذاكرة طويلة المدى

long term memory

آلية ذهنية تُمكن الفرد من الاحتفاظ بالمعلومات بعد التعرض لمثيرات معينة بالشكل الذي يسهل معه استرجاع هذه المعلومات في المواقف المختلفة.

لقطة من أسفل

low angle shot

لقطة يكون وضع الكاميرات فيها في مكان أسفل الهدف وتتجه بعدستها إلى أعلى فيبدو المنظر عاليًا أو ضخماً.

كوميديا مبتذلة

low comedy

عمل فني كوميدي يغلب عليه الإسفاف والابتذال.

M

الماكلوهاتية

macluhanism

نظرية وضعها عالم الاجتماع الكندي «مارشال ماكلوهان»، وأشار فيها إلى أن مضمون الرسالة الإعلامية لا يُنظر إليه مستقلاً عن الوسيلة نفسها. وتلخص مقولة " الوسيلة هي الرسالة " الفكرة الأساسية لهذه النظرية.

قالب المجلة

magazine format

تقديم بعض البرامج الإذاعية والتلفزيونية في صورة مجلة تتضمن عددًا من الموضوعات، منها الافتتاحية والخبر والمقابلة والتعليق والتحقيق.

شخصية جاذبة

magnate

شخصية بارزة في مجال سياسى أو اقتصادى أو فكرى أو غير ذلك.

استبانة

mail questionnaire

طريقة للحصول على المعلومات من خلال إرسال أسئلة إلى عينة من الأفراد أو نشرها عبر أجهزة الإعلام والإجابة عنها.

صيانة

maintenance

كشف دورى على المعدات والأجهزة والآلات لضمان سلامتها وبقائها صالحة للعمل.

القسم الفنى

make-up section

القسم المختص بتصميم صفحات الجريدة أو المجلة.

مدير تحرير

managing editor

مسئول فى صحيفه يتولى عملاً إشرافياً على عدد من الأقسام.

مخطوطة

manuscript

مادة مكتوبة بخط اليد أو على إحدى أدوات الجمع ولمّا تُطبع بعد.

بحوث السوق

market research

دراسات تجريها إدارات المبيعات أو التسويق والمؤسسات الإنتاجية، أو شركات بحوث متخصصة بهدف التعرف على جمهور سلعة معينة وانتشاره جغرافياً وأنماط استهلاكه وغير ذلك.

تسويق

marketing

ترويج لسلع أو خدمات معينة بهدف دفع الجمهور إلى استهلاكها.

حملة تسويقية

marketing campaign

توظيف وسائل الاتصال الجماهيرى والشخصى لتسويق سلعة أو خدمة أو فكرة خلال فترة زمنية محددة.

سلوك جماهيرى

mass behavior

موقف تُجمع عليه الأغلبية دون اتصال مباشر بينها، وتقوم وسائل الاتصال بدور مهم فى هذا المجال.

رقابة جماهيرية

mass control

سلطة تمثل الجماهير فى مراقبة أعمال الحكومة.

ثقافة جماهيرية

mass culture

الثقافة التى تنمو تلقائياً فى المجتمع وتشيعها وسائل الإعلام ومنها الأغاني والرقصات الشعبية.

طاقى

matting

صفة لنوع من الورق أو الطلاء غير لامع بصورة تساعد على امتصاص الضوء مثل ورق الصحف.

اندماج وسائل الإعلام

media convergence

اندماج أكثر من وسيلة إعلامية فى وسيلة واحدة مثلما تجمع الإنترنت الآن بفضل خصائصها بين وسائل الإعلام الصحفية والإذاعية والتليفزيونية.

اقتصاديات الإعلام

media economics

المصادر التمويلية، والكيفية التى تدير بها وسائل الإعلام عمليات الإنتاج والنشر والتوزيع بما يشبع الاحتياجات الفعلية والمتنوعة للجمهور.

مجتمع جماهيرى

mass society

مجتمع تتعامل فيه المؤسسات الاجتماعية مع الجمهور بوصفه كتلة متماسكة يتميز أفرادها بسمات وخصائص مشتركة.

مشهد رئيسى

master scene

مشهد مهم من مشاهد الفيلم تقع فيه أهم الأحداث أو يُعرض الموقف الرئيسى فى سياق البناء الدرامى أو يكشف عن براعة فى التصوير أو الإخراج أو التمثيل .

لقطة رئيسية

master shot

لقطة عامة توضيحية تكشف معالم المشهد وتوضح العلاقة بين الأشخاص والأشياء التى تظهر فى اللقطات التفصيلية .

مفعول وسائل الإعلام

media effects

فحوى التأثيرات التي تحدثها وسائل الإعلام في المتلقى وتتدخل في تكوين اتجاهاته وتوجيه سلوكه.

تأثير وسائل الإعلام

media impact

تأثير تحدثه وسائل الإعلام على الفرد أو الجماعة أو المجتمع أو الثقافة، وقد يقع التأثير على المعارف أو الاتجاهات أو السلوك، كما يمكن أن يحدث على المدى القصير أو المتوسط أو البعيد، وقد يرتبط التأثير بالرسالة أو الوسيلة أو القائم بالاتصال أو كل ذلك.

مؤشر استدامة وسائل الإعلام

media sustainability index (MSI)

مجموعة من المعايير تقيس درجة تطور وسائل الإعلام في مجتمع معين، منها مستوى حرية التعبير ومنح الأفراد والقوى الاجتماعية المختلفة حق تملك الصحف والمحطات الإذاعية والتلفزيونية وغير ذلك.

رسالة

message

معلومة أو فكرة أو معنى وُضع في رموز متفق عليها بين مُرسِل ومُستقبل، وقد تكون هذه الرموز لغة أو إشارة.

مُرسل

messenger

من يقوم بالاتصال بالآخرين مرسلًا الأفكار والمعاني في رموز معينة.

عنوان استعاري

metaphorical headline

عناوين ذات طابع بلاغي تستخدم في الإعلانات الصحفية لتؤدي إلى ردود أفعال مساندة للمنتج بدلاً من العناوين التي تعتمد على لغة حقيقية .

إقناع استعاري

metaphorical persuasion

الاعتماد على أساليب البلاغة القائمة على استخدام الاستعارة في إقناع المتلقى بفكرة أو سلعة معينة من خلال مادة إعلامية أو إعلانية .

نسخة مصغرة
microcopy
مصغرات من مطبوع يتم تصويرها
بأجهزة خاصة لتُحفظ على أفلام معينة
(ميكروفيلم).

صحافة عسكرية
military journalism
صحف متخصصة في الشؤون
العسكرية تُوجّه عادة إلى المهتمين
بها.

إساءة اختيار
miscast
إعطاء الممثل دورًا لا يناسبه.

مفهوم خاطئ
misconception
سوء تقدير الأشياء أو استيعابها أو
تكوين اتجاهات خاطئة حول قضايا
وأفكار.

تضليل إعلامي
misinformation
استخدام أساليب التزييف والتمويه
الإعلامي وغيرها ضد حكومات أو
أشخاص أو سياسات أو معتقدات
معينة.

اقتباس خاطئ
misquote
خطأ حدث أثناء جمع المادة المكتوبة
ولم يصحح، وقد يقصد به نقل
تصريحات غير مطلوبة جاءت على
لسان مصدرٍ ما.

تقرير خاطئ
misreport
رواية خبر أو واقعة بصورة غير
صحيحة.

بيان كاذب

misstatement

تصريحات أو تعليقات مكتوبة أو مذاعة يتضح أنها غير صادقة.

مزج

mixing

طريقة فنية يتم من خلالها تجميع صورة مع أخرى فى التليفزيون أو تجميع تسجيلات صوتية مختلفة على شريط واحد.

وحدة متحركة

mobile unit

جهاز إرسال صغير محمول يُستخدم لنقل البرامج مباشرة من موقع الحدث إلى محطة الإرسال.

مقدمة ساخرة

mocking lead

مقدمة صحفية تبدأ بفقرة ساخرة تتهم على وضع معين، أو تبرز جوانب التناقض والمفارقة فيه.

صانع النماذج

model maker

فنان متخصص فى عمل النماذج المصغرة المختلفة سواء أكانت للتجربة أم لدراسة أم لتصويرها مع الإيهام بأنها حقيقية.

تعديل

modulation

عملية يتم بمرجبتها تحقيق زيادة فى سعة الموجة بإدخال موجة أخرى ذات تردد أعلى فى الإرسال الإذاعى والتليفزيونى.

جهاز مراقبة (مراقب)

monitor

جهاز استقبال تليفزيونى من نوع خاص، تودع أعداد منه فى غرف المراقبة وفى أماكن أخرى من المحطة التليفزيونية كالاستوديو مثلاً، وعن طريق هذه الأجهزة يراقب المخرج ما تلتقطه آلات التصوير.

مونتاچ (توليف)

montage

أ- فى الطباعة: التنفيذ الفنى للصفحات على النحو الذى حدده سكرتير التحرير الفنى.

ب- فى التليفزيون أو السينما: العملية الفنية لتركيب اللقطات وترتيبها.

حفز

motivation

استثارة سلوك الأفراد وتوجيهه نحو غاية معينة باستخدام الوسائل المختلفة لإثارة سلوك الأفراد نحو اتجاه معين.

دافع

motive

عامل انفعالى حركى فطرى أو مكتسب، شعورى أو لا شعورى، يثير نشاط الأفراد للأداء والإنجاز.

لقطة متحركة

moving shot

تتبع هدف متحرك عن طريق حركة الكاميرا كأن تُثَبَّت الكاميرا داخل الإطار صورة لاعب يتحرك بالكرة فى مباراة لكرة القدم.

قذف

muck

فى وسائل الإعلام: نسبة أفعال إلى شخص، لو صحت، لاستوجبت معاقبة هذا الشخص قانوناً. كأن ينسب إليه السرقة أو الاختلاس وغير ذلك.

متعدد الألوان

multicolor

وصف لمطبوع متعدد الألوان، أو لآلة طبع تَطْبَع أكثر من لون.

وسائط متعددة

multimedia

وسائط إعلامية جديدة تجمع بين النص والصوت والصورة واللون والحركة في آن واحد. مما جعلها تختلف عن وسائل الإعلام الصحفية والإذاعية والتلفزيونية.

مكتبة الموسيقى

music library

مكان مخصص في محطات الإذاعة والتلفزيون للتسجيلات الموسيقية المختلفة يتم تصنيفها وتبويبها حتى تسهل الاستعانة بها.

N

نموذج السرد

narrative- paradigm

نظرية ترى البشر رُواة قصص بطبيعتهم، يستفيد منها الباحثون فى مجال الاتصال فى فهم كيفية بناء النص الإعلامى على أسس حكاية.

عنوان حكاى

narrative title

عنوان لموضوع صحفى يتضمن معلومات تكشف عن محتوى الموضوع والقصة التى يتعرض لها.

الراوى

narrator

من يقدم شرحًا أو وصفًا تفصيليًا لموضوع، وهو أيضًا من يُسجل بصوته التعليق المصاحب للمادة المصورة.

وعى قومى

national consciousness

إدراك الجمهور مصالح وطنه والعوامل التى تؤثر فيها .

وسائل إعلامية قومىة

national media

وسائل إعلام تغطى مجتمعًا على المستوى القومى. وقد ترتبط فى سياستها الإعلامية بالأهداف القومية.

القُرب

nearness

أحد العناصر التي تُمَيِّز حدثًا معينًا وتجعله خبرًا، بأن يكون الحدث مرتبطًا بالمنطقة أو الإقليم أو المدينة التي يعيش فيها القارئ .

وسائل إعلام جديدة

new media

أدوات نقل المعلومات المختلفة عبر أشكال الاتصال الرقمي مثل الصحف الإلكترونية والمواقع الإخبارية على شبكة الإنترنت.

الجِدَّة

newness

تعبير الخبر عن حدث جديد أو حالٍ حتى يكون جديرًا بالنشر وهو عنصر من أهم عناصر الخبر .

تغطية إخبارية

news coverage

حصول المندوب الصحفي على المعلومات والتفاصيل الخاصة بحدث أو واقعة، من موقع الحدث.

عناصر الخبر

news elements

مجموعة من الخصائص التي يجب أن تتوفر في حدث معين كي يجد طريقه إلى النشر على صفحات الجريدة أو المجلة من بينها الأهمية أو الضخامة أو القرب أو الشهرة أو الغرابة أو غير ذلك.

أطر إخبارية

news frameworks

قوالب توضع فيها الأخبار تكشف عن اختيار المندوب أو المحرر لمعلومات دون أخرى في أسلوب تقديمه.

صفحة الأخبار

news page

صفحة مخصصة لنشر الأخبار فقط في الصحيفة أو المجلة، وقد تخصص لنوع معين من الأخبار مثل الأخبار المحلية أو الخارجية أو الاقتصادية أو غيرها.

برنامج إخباري

news program

برنامج إذاعي أو تليفزيوني يتولى تقديم الأخبار وتحليلها والتعليق عليها من خلال النشرات أو البرامج الحوارية وغير ذلك.

تقرير خبري

news report

ما يكتبه المندوبون والمراسلون من تفاصيل للأخبار تصف بشكل كامل جوانب الحدث بالإضافة إلى آراء بعض المشاركين فيه ووجهات نظرهم.

قسم الأخبار

news section

الإدارة المختصة بالحصول على الأخبار من مصادرها المختلفة داخل الوسيلة الإعلامية وإعدادها للنشر.

انتقاء الأخبار

news selection

تحديد ما ينشر وما لا ينشر من الأخبار التي تحصل عليها الوسيلة الإعلامية طبقاً للأسس التي تحكم سياستها.

موجز الأنباء

news summary

قالب من قوالب تقديم الأخبار في الراديو والتلفزيون، يُعنى بتقديم عناوين الأخبار التي وردت في نشرات سابقة بالإضافة إلى عناوين الأخبار الجديدة التي ستذاع تفصيلاً في نشرات لاحقة.

قيم خبرية

news values

عوامل تؤهل حدثاً معيناً للنشر بسبب الأهمية أو الشهرة أو الصراع أو ما في الحدث من إثارة أو طرافة.

O

تغطية موضوعية

objective coverage

التوازن فى عرض جميع المعلومات ووجهات النظر المتعلقة بحدث من الأحداث التى تعالجها وسائل الإعلام دون الانحياز إلى وجهة نظر معينة.

موضوعية

objectivity

التزام مندوبى الأخبار ومحرريها بعرض الأحداث دون تدخل بالحذف أو بالزيادة.

ليس للنشر

off the record

تصريح يدلى به مسئول إلى صحفى ويطلب منه عدم نشره وعلى الصحفى أن يلتزم بذلك.

أتمتة مكتبية

office automation

استخدام برامج الحاسب الآلى فى القيام ببعض المهام التى كانت تتم بشكل يدوى، مثل الاعتماد على برامج الكتابة وبرامج النشر فى تحرير صفحات الجريدة أو المجلة وتصميمها.

معلومات رسمية

official information

مادة إخبارية يتم الحصول عليها من مصدر رسمى مسؤول.

صحافة على الخط (أن لاين)

online journalism

صحف تقدم مادتها على أحد مواقع الإنترنت ليتم نشرها وتوزيعها، وتتميز بالقدرة على تحديث مادتها بشكل مستمر وفورى بعكس الصحيفة المطبوعة .

جامعة مفتوحة

open university

مؤسسة تعليمية تتيح التعليم الجامعي باستخدام وسائل تقنية حديثة منها التلفزيون والأسطوانات المدمجة وشرائط الفيديو وشبكة الإنترنت.

استطلاعات الرأي

opinion polls

الحصول على بيانات أو معلومات عن مواقف الناس وآرائهم من خلال أسئلة توجه إليهم في استبانة تُصمَّم لهذا الغرض بشكل خاص.

صحيفة حزبية

organ newspaper

جريدة أو مجلة تتنطق بلسان أحد الأحزاب أو الجماعات السياسية.

خبر قديم

outdated news

خبر لم يعد صالحًا للنشر في وسيلة إعلامية معينة لأن وسيلة أخرى سبقت إليه وأصبح معروفًا للجمهور.

منفذ توزيع

outlet

الأكشاك والمواقع المختلفة التي تستخدم لبيع الصحف إلى الجمهور.

المُرْتَجِع

over issues

النسخ غير المباعة من الكتب أو الصحف، وتعاد إلى قسم التوزيع أو الناشر.

P

لقطة استعراضية إلى اليسار

pan left

صورة عامة تلتقطها الكاميرا المتحركة إلى اليسار.

لقطة استعراضية إلى اليمين

pan right

صورة عامة تلتقطها الكاميرا المتحركة إلى اليمين.

لقطة استعراضية

pan shot

صورة عامة تلتقطها الكاميرا المتحركة يمينًا ويسارًا بطريقة عرضية.

كاتب المقالات القصيرة

paragrapher

كاتب متخصص في كتابة مقالات وجيزة تتكون من فقرة واحدة تحمل دلالة ساخرة، أو تقدم أقوالاً تشبه الحكم أو المأثورات.

التلفزيون المدفوع

pay television

نظام تجارى لمشاهدة القنوات التلفزيونية مقابل اشتراك يدفعه المشاهد.

وقت ذروة الاستماع (في الإذاعة)

peak listening time

الوقت الذى تحقق فيه الإذاعة أعلى معدلات الاستماع.

ساعات ذروة المشاهدة

(في التلفزيون)

peak viewing hours

الأوقات التى يحقق التلفزيون فيها أعلى معدلات المشاهدة.

اسم مستعار
pen name
اسم غير حقيقي يوقّع به الكاتب
مقالاته أو أعماله الأدبية والفنية عند
نشرها.

معدل الانتشار
penetration rate
درجة انتشار وسيلة إعلامية محسوبة
بالنسبة لكل مئة من السكان.

حاجات تكامل شخصي
personal integrative needs
الحاجات التي تدفع المتلقى إلى متابعة
وسائل الإعلام لإشباعها.

حوار شخصية
personality interview
نوع من الحوار مع شخصية معروفة
للكشف عن جوانب معينة في حياتها
الإنسانية أو الخاصة.

إقناع
persuasion
حث الأفراد على تقبل رأى أو فكرة
معينة أو القيام بعمل معين.

ملائم للتصوير
photogenic
وصف يطلق على الشخص الذى
يكون شكله مناسبًا للتصوير،
خصوصًا من الممثلين ومذيعي
التلفزيون.

مُصوّر (فى الصحافة)
photographer
مصور يعمل بالصحافة لالتقاط
الصور الخاصة بالشخصيات
والتحقيقات الصحفية وغيرها من
الموضوعات.

وكالة تصوير صحفى
photographic agency
شركات ومكاتب متخصصة فى
التصوير الفوتغرافى وتسويق الصور
بتوزيعها على الصحف المشتركة فى
خدماتها وبيعها لمن يرغب.

تركيب الصور (فوتومونتاج)
photomontage
عمل صور مُركّبة من مجموعة
صور متفرقة.

بيكا

pica
وحدة قياس الحروف الطباعية فى
الجمع اليدوى وتساوى سُدس البوصة.

مجلة مصورة

pictorial magazine
مجلة تعتمد على نشر الصور، وقد
تكون موضوعاتها التى تنشرها
مصورة فقط أى تتخصص فى نشر
الصور النادرة والغريبة أو فى فن
التصوير.

كتاب مُصَوَّر

picture book
كتاب يحتوى على مجموعة من
الصور وقليل من النصوص المكتوبة،
مثل كتب الأطفال.

نظام عمل بالقطعة

piece- rate system

كاتب أو مؤلف أو عازف يتعامل مع
الصحيفة أو المحطة الإذاعية أو
التلفزيونية من خارجها دون مرتب
شهري ثابت ويتقاضى مقابلاً لما
يقدمه .

قرصنة

piracy

سرقة مؤلفات الآخرين أو اختراعاتهم
ونسبها إلى غيرهم.

إعلان مجانى

plug

إعلان يُنشر أو يُذاع أو يُعرض فى
إحدى وسائل الإعلام دون مقابل من
جانب الجهة المعلنة، لتوجيه الجمهور
إلى سلوك ما، أو دعوته للمشاركة فى
عمل معين فى إطار متطلبات الدولة.

تعددية

pluralism

التنوع فى أشكال ملكية وسائل الإعلام بشكل يتيح للقوى السياسية والاجتماعية المختلفة فرصة تملك هذه الوسائل .

بُط (حجم الحرف)

point

وحدة قياس جسم الحروف الطباعية وتحديد أحجامها.

إعلان سياسى

political advertising

رسالة دعائية مدفوعة الأجر يقوم من خلالها مرشح متنافس مع آخر بالإعلان عن أفكاره أو برنامجه أو إبراز جوانب معينة فى شخصيته من خلال وسيلة إعلامية معينة.

الشارع السياسى

political street

تعبير يطلق على الاهتمامات والقضايا التى يتناولها الجميع بالتعليق نظرًا لأهميتها.

صُحف شعبية

popular press

نوع من الصُحف زهيد الثمن واسع الانتشار.

اتصال سكانى

population communication

نشاط اتصالى ذو صلة بالقضية السكانية خاصة تنظيم الأسرة، ويهدف فى مجمله إلى الارتقاء بالخصائص السكانية وإيجاد التوازن بين النمو السكانى وحجم الموارد الاقتصادية.

صورة قلمية

portrait

فن من فنون الكتابة الصحافية يستعرض التفاصيل الإنسانية المتعلقة برحلة شخص معين فى الحياة أو جوانب معينة من هذه الرحلة، وقد تتناول الصورة القلمية بعض الجوانب التاريخية والحالية المتعلقة بمكان معين.

مُلصِق (إعلامي)

poster

وسيلة خاصة للتعبير عن فكرة أو موضوع معين بالصور والرسوم والكلمات.

تنبؤ

prediction

توقع حدوث شيء معين في المستقبل بناء على مؤشرات دالة.

حملة رئاسية

presidential campaign

جهد إعلامي يهدف إلى الدعاية لشخصية ما أو برامج مرشح معين يتنافس مع آخرين للحصول على منصب رئيس الدولة.

انتخابات رئاسية

presidential election

انتخابات تُجرى بين أكثر من مرشح حزبي أو مستقل للحصول على منصب رئيس الدولة.

أرشيف صحفي

press archive

مجموعة من الملفات تحتوى على قصاصات مما نشرته الصحف حول موضوع أو حدث أو شخصية معينة.

ملحق صحفي

press attaché

إعلامي يعمل في سفارة لبلده بالخارج، يتابع ما تنشره وسائل الإعلام في البلد الذي يعمل به، ويزود وكالات الأنباء ووسائل الإعلام الأخرى بالأخبار والمعلومات عن بلده.

شرفة الصحافة

press gallery

مكان مخصص للصحفيين في قاعات المؤتمرات والمجالس النيابية وغيرها.

مادة صحفية

press material

رسائل صحفية مُعدّة للطبع في جريدة أو مجلة وتشتمل على أخبار ومقالات وتحقيقات وحوارات وصور ورسوم وغيرها.

مكتب صحفى

press office

إدارة تخصصها بعض الهيئات والوزارات تتولى تزويد الصحفيين بالأخبار والمعلومات والرد على استفساراتهم ودعوتهم إلى المؤتمرات الصحفية وتنظيم الزيارات لإطلاعهم على نشاط الهيئة.

سكرتير صحفى

press secretary

معاون الملحق الصحفى فى سفارة من السفارات (انظر: ملحق صحفى).

عرض خاص للصحفيين

press show

عرض فيلم أو برنامج يُدعى إليه رجال الصحافة والمهتمون بالشئون الفنية من الإعلاميين ويتم عادة قبل العرض على المستوى الجماهيرى.

نقابة الصحفيين

press syndicate

جمعية تضم الصحفيين العاملين فى بلد من البلدان لتمثيل مصالحهم والدفاع عن حقوقهم المهنية المختلفة.

نشرة دعائية

prestige publication

مطبوع يُشيد بمميزات شخص أو هيئة أو سلطة أو حزب.

تنويه (عرض قادم)

preview

عرض مشاهد مختلفة من مادة سينمائية أو تليفزيونية للتنبؤ به عن قرب موعد عرضها على الشاشة.

برنامج ما قبل الكتابة

prewriting computer program

برنامج حاسب يقدّم للمستخدم أسئلة وإجابات حول الموضوع الذى سيكتب عنه لمساعدته فى كتابته .

حق الخصوصية

privacy right

حق الفرد فى الاحتفاظ بجانب من حياته وأفكاره وانفعالاته وأنشطته فى مجال الحرّمات الشخصية لنفسه أو لأعضاء أسرته أو أصدقائه. ويلتزم الإعلام بعدم انتهاك الحرّمات الشخصية ما لم يؤثر ذلك على الأداء العام.

خصخصة

privatization

إعطاء رجال الأعمال فرصة التملك أو المشاركة فى تملك مشروعات القطاع العام المملوكة للدولة، ويسرى هذا فى مجال الإعلام بمنح رجال الأعمال فرصة التملك أو المشاركة فى وسائل الإعلام (الصحفية والإذاعية والتلفزيونية).

بارز

prominent

صفة تتوافر فى الخبر، تتعلق بصاحبه أو مكان حدوثه أو الحدث ذاته، تثير اهتمام المتلقى.

تجربة طباعية (بروفة)

proof

تجربة لنسخة أو لصفحة تُستخرج من مطبوع صُنّت حروفه لتصحيحها.

دعاية

propaganda

بث معلومات وأفكار وآراء محددة بواسطة أفراد أو جماعات أو مؤسسات إعلامية بهدف التأثير فى الرأى العام لتبنى وجهة نظر خاصة تخدم مصالح القائم بالاتصال.

القرب من الحدث

proximity

مقياس لتصنيف الخبر، يُقصد به وقوعه في دوائر مكانية أقرب إلى القارئ بحيث تثير اهتمامه.

الحرب النفسية

psychological war

عمليات التأثير في الأفكار والمعتقدات بهدف تحطيم الروح المعنوية للخصوم من خلال الدعاية المغرضة والأخبار الكاذبة والشائعات.

الرأى العام

public opinion

وجهة نظر الأغلبية داخل جماعة معينة حول موضوع مثير للاهتمام والجدل.

بحوث الرأى العام

public opinion research

بحوث علمية تهدف إلى تحديد اتجاهات الرأى العام نحو مرشح معين أو فكرة أو قضية أو موقف ما بالاعتماد على الأساليب العلمية والمنهجية الدقيقة.

تلفزيون الخدمة العامة

public service TV

محطات تلفزيونية تُشرف عليها هيئات مستقلة، تقدم للمجتمع خدمة إعلامية هادفة تُحقق وظائف معرفية وتربوية وتنقيفية وتنموية توازن بين المضامين الاستهلاكية التى تقدمها قنوات التلفزيون التجارية.

جرائم النشر

publication crimes

جرائم ترتكبها الصحف وغيرها من وسائل النشر مثل السب والقذف أو نشر مواد منافية للأداب أو معلومات كاذبة تمس شخصاً أو هيئة.

R

إشعاع

radiation

ما توحى به مفردة من معانٍ ودلالات نتيجة وجودها فى سياق معين.

شبكة إذاعية

radio network

مجموعة من محطات تتبّع جهة واحدة موزّعة على عدد من الأقاليم أو المحافظات أو الولايات أو الدول ويتم التنسيق برامجياً فيما بينها.

انقرائية

readability

مدى قدرة المادة الصحفية المقروءة على إثارة اهتمام القارئ وسهولة استيعابها.

قراءة

readership

درجة تعرّض القراء للصحف التى تصدر داخل مجتمع معين ودرجات تفضيلهم لما تنشره هذه الصحف من مواد.

عادات القراءة

reading habits

مجموعة السلوكيات التى يكتسبها قارئ الصحيفة بمرور الوقت مثل معدلات القراءة وظروفها والطريقة التى ينتقل بها عبر صفحات الصحيفة.

حشو

redundancy

حشد ألفاظ فى الرسالة الإعلامية تنقل معلومات معروفة سلفاً للقارئ أو تكرر معلومات سبق ذكرها.

معمدية
reliability

ثقة أجهزة الإعلام فى مصادر معينة
لدقتها وصدقها.

رسالة تذكير
reminder letter

إعلان متكرر للجمهور عن فكرة
معينة لجذب انتباهه إليها.

تكرار
repetition

أسلوب من أساليب بناء الرسائل
الدعائية يهدف إلى إحداث استجابة
آلية من جانب المتلقى لفكرة أو موقف
معين.

معدل التكرار
repetition rate

متوسط عدد مرات بث الرسالة
الإعلامية إلى الشخص المقصود.

مندوب
reporter

صحفى يقوم بتغطية الأحداث التى تقع
داخل النطاق الجغرافى لوسيلته
الإعلامية.

نسخ
reproduction

استخراج صور من مستند ما بواسطة
الوسائل الفنية الملائمة.

تصميم بحث
research design

خطة لجمع المعلومات والبيانات
اللازمة لبحث ما.

مراجع صياغة
rewriter

من يقوم بإعادة كتابة مادة صحفية
لتحسينها.

إشاعة

rumour / rumor

معلومة كاذبة أو تم تحويرها وتلوينها، تتعلق بمجال اقتصادى أو سياسى أو عسكرى أو غير ذلك، يتم بنشرها تضليل الرأى العام وهز ثقته فى أوضاع قائمة.

الاتجاه الحالى (فى الإعلان)

running attitude

ميل الأذواق حاليا إلى بعض أساليب الحياة وما يلائمها من منتجات.

مدة العرض

running time

الزمن الذى يستغرقه عرض فيلم أو شريط بالسرعة العادية.

حرف رومانى

roman

شكل من أشكال الطباعة بالحروف اللاتينية.

نسخة مُسوّدة (تجريبية)

rough copy

نسخة مبدئية من صحيفة أو كتاب قبل تهيئها وترتيب صفحاتها وقص هوامشها وضبطها فى صورة نهائية.

مُروِّج إشاعة

rumor spreader

شخص يقوم بنشر شائعات بين الناس إما بتكليف من جهة معينة أو لاعتبارات ذاتية تتعلق به كالخوف أو الفزع أو الرغبة الشخصية.

S

راديو فضائى (راديو الساتل)

satellite radio

راديو يستقبل الإشارات الصوتية من الأقمار الصناعية يماثل جهاز التلفزيون الذى يستقبل بث التلفزيونى الفضائى.

سيناريو (تصور مستقبلى)

scenario

مجموعة من الافتراضات التى تقدّم تنبؤات وتوقعات حول مسارات تطور ظاهرة معينة فى المستقبل بناء على تحليل الاتجاهات الحالية لها، وعادة لا يطرح الباحث سيناريو واحدًا فى تحليل المستقبل، بل يعتمد على تقديم عدد من التصورات التى تحدد بدائل لمستقبل الظاهرة.

اختبار شاشة

screen test

تقييم أداء ممثل فى مشهد بعرض الجزء المراد تقييمه من المادة الفيلمية أو اختبار وجوه جديدة للعمل مذيعين ومذيعات فى التلفزيون.

نص سينمائى

screenplay

مادة مكتوبة تتحول إلى فيلم سينمائى.

نص مكتوب (سكربت)

script

نص مكتوب للإذاعة أو التلفزيون أو السينما يشمل الجوانب البصرية والسمعية للمادة.

مشرف النص

script supervisor

مساعد المخرج الذى يتابع بناء المشاهد واللقطات طبقًا للنص المكتوب.

محرك البحث

search engine

آلية مبرمجة تتيح لمستخدمى الإنترنت البحث عن كلمات محددة ترتبط بموضوعات أعم ضمن مصادر الإنترنت المختلفة.

التحليل الثانى

second analysis

مدخل من مداخل البحث الإعلامى يقوم فيه الباحث بتحليل نتائج دراسة علمية اهتمت بظاهرة معينة ليخرج منها باستنتاجات جديدة.

ذاكرة دلالية

semantic memory

نموذج معرفى، يشرح الطريقة التى يسترجع بها الفرد المعلومات من الذاكرة طويلة المدى عن طريق أدلة معينة سواء كانت كلمات تشير إلى أشياء واقعية مُدركة أو مفاهيم مجردة أو معطيات .

تمثيل دلالى

semantic representation

قيام المتلقى باستخلاص معانٍ ودلالات من نص معين.

علم العلامات السينمائية (السيمائية)

semiotics

العلم الذى يهتم بدراسة أنظمة العلامات المختلفة ودلالاتها.

خطاب مُعدّ

set speech

خطبة سابقة الكتابة والتحضير غير مرتجلة.

حيلة سينمائية

shooting trick

عملية فنية خاصة تُستخدم فى تصوير بعض الخُدع السينمائية والتليفزيونية بواسطة معدات وتقنيات خاصة.

ذاكرة قصيرة المدى

short term memory

آلية ذهنية تُمكن الفرد من الاحتفاظ بالمعلومات لعدة ثوانٍ لتخزين ما يحتفظ به منها في الذاكرة طويلة المدى.

إشارة

signal

علامة يشار بها إلى شيء معين يكون منفقاً عليها، وتعد من أدوات الاتصال.

شعار

slogan

جُمَلٌ أو عبارات قصيرة ترتبط بالحملات الإعلامية والإعلانية الهادفة إلى تسويق أفكار أو سلع أو خدمات معينة.

حركة بطيئة

slow motion

تقنية تستخدم لإبطاء تتابع اللقطات عن معدل سرعتها العادية ليتمكن المشاهد من تتبع دقائق الحركة وتفصيلها.

أوبرا الصابون (دراما تليفزيونية)

soap opera

تمثيلات تتناول مشكلات الأسرة، وكانت تنفق عليها شركات الصابون.

حاجات تكامل اجتماعي

social integrative needs

ما يدفع المتلقى إلى متابعة وسائل الإعلام بهدف دعم العلاقات مع الأسرة والأصدقاء وغيرها من الجماعات التي ينتمى إليها.

العقل الجمعي

social mind

المعتقدات والآراء والتصورات التي يتبناها مجتمع ما تجاه ذاته والآخرين، ويتخذها أساساً لتقييم الأمور.

معايير اجتماعية

social norms

ما يقبله المجتمع من قواعد وعادات واتجاهات وقيم وغير ذلك، وتعتبر هذه المعايير الاجتماعية بمثابة أطر مرجعية لسلوك الأفراد.

رمز اجتماعي

social symbol

رمز لا يقتصر فهمه على فرد معين بل يحمل معنى مشتركاً يشيع بين الجماعة .

أخبار خفيفة

soft news

مواد خبرية تتناول موضوعات طريفة ومُسلية كأخبار الفن والرياضة والأحداث المتعلقة بالحياة الخاصة لبعض المشاهير .

مدقق إملائي

spell checker

برنامج حاسب يتولى كشف الأخطاء الهجائية في النصوص المكتوبة ويقترح بدائل لتصحيحها .

خطاب منطوق

spoken discourse

الأفكار الواردة فيما يُصرح به في النصوص التي تقدمها الوسيلتان الإذاعية والتلفزيونية .

خبر قصير

spot news

مادة خبرية تُقدِّمُ معلوماتٍ متكاملة في صورة مختصرة ومُركزة عن حدث معين .

برنامج جدول إلكتروني

spreadsheet software

برنامج يساعد المحرر الصحفي في تحليل البيانات الرقمية المرتبطة بالميزانيات والتقارير الإحصائية مثل برنامج "إكسل" .

كتاب التعليمات

style book

مجموعة من القواعد التي تحكم كيفية الكتابة في الصحيفة مثل طريقة كتابه الأرقام (حرفياً أو رقمياً) وهجاء بعض الكلمات المختلف عليها واختصارات أسماء الدول والمنظمات وأحجام الحروف وأنواع الخطوط المستخدمة في الصحيفة مما يُعدُّ لائحةً للعمل.

الأسلوبية

stylistics

تحليل الطريقة التي توظفُ بها اللغة في الكتابة الإعلامية بشكل يحقق الأهداف الإقناعية للرسالة.

تصريح ، بيان

statement

معلومات أو وجهة نظر يُدلى بها أحد المسئولين في دوائر صنع القرار أو المختصين في المجالات الأخرى وتتولى وسائل الإعلام نقلها.

صور نمطية

stereotype

تَصَوُّرٌ يتكون لدى الفرد عن فرد آخر أو جماعة أو مؤسسة أو دولة أو غيرها طبقاً لمجموعة من الأفكار والمعتقدات الثابتة لديه.

قصة خبرية

story

مادة خبرية تقدّم معلومات متكاملة وتصيلية حول حدث معين يهم القارئ.

إيحاء

suggestion

محاولة التأثير فى تفكير المتلقى واتجاهاته الوجدانية وسلوكه بدون استخدام أساليب الإقناع المنطقية أو أساليب الأمر والنهى.

رسالة إيحائية

suggestive message

رسالة تتجه إلى حواس المتلقى تحاول أن تستميله دون الالتجاء إلى المنطق كأن يحاول المحرر فى الإعلانات التجارية أن يجعل المستهلك يتذوق السلعة عن طريق وصفها.

مقدمة تلخيصية

summary lead

نوع من المقدمات الصحفية يعتمد على التلخيص المكثف لإبراز الجوانب والمعلومات الهامة.

المجلس الأعلى للصحافة

supreme council for journalism

مؤسسة تابعة لمجلس الشورى-المالك القانونى للصحف القومية المصرية - أسند إليها الإشراف الإدارى والتنظيمى على هذه الصحف وتتابع درجة التزامها ببنود ميثاق الشرف الصحفى فيما تنشره من مواد بالأسلوب الذى يتفق مع قيم المجتمع.

خلاصة

synopsis

تلخيص مكثف لكتاب أو مقال أو رسالة بالتركيز على الأفكار الرئيسية.

تحليل النظم

system analysis

مدخل منهجى يُستخدم فى بحوث الإعلام، يُعنى بتفكيك النظام إلى مكوناته الرئيسية مع تقييم هذه المكونات وتحليلها .

T

جمهورٌ مستهدف

target public

الجماعة المراد توصيل رسالة إعلامية أو إعلانية إليها.

فيلم تعليمي

teaching film

فيلم يخصص لتعليم المهارات بواسطة تقديم البيانات العلمية المتعلقة بها بلغة مبسطة.

مجلة علمية

technical journal

مجلة تتخصص في مجالات علمية أو تقنية معينة كالصناعة والهندسة والبناء والرى وغير ذلك.

برامج تقنيّة

technique programs

قوالب إذاعية وتليفزيونية تهدف إلى تقديم المقررات العلمية فى المراحل المختلفة باستخدام التقنيات الإذاعية والتليفزيونية.

نصوص مُرسلة (تليتست)

teletext

معلومات تُبث بطريقة غير تفاعلية على بعض قنوات وسائل الاتصال عند توقف الإرسال العادى، ويتم استقبالها عن طريق التليفزيون أو شاشات الحاسب.

حاجات التحرر من التوتر

tension release needs

ما يدفع المتلقى إلى متابعة وسائل الإعلام بقصد التخفف من الضغوط والتوترات والتغلب على أحداث الواقع.

تجريب

trial

مرحلة من مراحل تبني الأفكار المستحدثة وفيها يحاول الفرد تطبيق الفكرة المستحدثة على نطاق ضيق لكي يحدد فائدتها بالنسبة له، ويتأكد من مناسبتها لظروفه الخاصة.

خداع

tricking

عمليات فنية تتم بوسائل مصطنعة تجعل المشاهد أو المستمع يتوهم أن ما يشاهده حقيقة مرئية أو مسموعة.

جدولة البرامج التلفزيونية

TV scheduling

وضع خريطة للبرامج التلفزيونية تخضع لاعتبارات عدة على مراحل ساعات اليوم.

برنامج تحليل النصوص

text analyzer

برنامج حاسب يُزوّد المستخدم ببيانات عن درجة انقراطية المادة المكتوبة وما يرتبط بها من أبعاد .

وسائل إعلام تقليدية

traditional media

الوسائل الإعلامية التي سبقت ظهور أشكال الاتصال الرقمي عبر شبكات الحاسب، وتشمل الصحافة والإذاعة والتلفزيون.

أثر الشَّرْك

trap effect

قدرة الرسالة الإعلامية على توجيه أصوات بعض الناخبين ممن يعتمدون على التعرض لوسائل الإعلام كمصدر رئيسي للحصول على معلومات حول المرشحين.

U

تغطية مُحدّثة

updated coverage

القدرة على متابعة الأحداث بصورة فورية ونشر أى جديد يتعلق بها وهى أمر يميز الصحيفة الإلكترونية بالإضافة إلى الإذاعة والتلفزيون.

الاستخدامات والإشباعات

uses and gratifications

مدخل بحثى يحلّل الطريقة التى يستخدم بها الجمهور الرسائل التى تقدمها وسائل الإعلام باختيار مواد معينة طبقاً لاهتماماته واحتياجاته والإشباعات الناتجة عن هذا الاستخدام.

V

تكامل رأسي

vertical integration

أحد أشكال الملكية الإعلامية، وفيه تمتلك الشركة المالكة وسائل الإعلام وغيرها من المنتجات ذات الصلة بها.

مجتمع افتراضي

virtual society

مجتمع يرتبط أعضاؤه من خلال الاتصال عبر الإنترنت، وتجمع بينهم اهتمامات خاصة وفقا لقواعد معينة، ويميلون إلى تعظيم قيمة الحرية فيما بينهم، ولديهم قدرات عالية في استخدام تكنولوجيا الاتصال الحديثة.

مُعينات بصرية

visual aids

جداول وخرائط ورسوم بيانية وصور ومواد فيلمية تُستخدم للتوضيح.

ثقافة بصرية

visual culture

ثقافة تقوم على نقل المعلومات والأفكار من خلال وسائل بصرية مع الاعتماد على اللغة في حدود ضيقة.

W

دليل الشبكة (الويب)

web directory

موقع على شبكة الإنترنت يحتوى على روابط منظمة ومرتبطة تتنظم موضوعات عامة وأخرى فرعية تؤدي إلى مصادر المعلومات.

شبكة متسعة (وإن)

wide area network (WAN)

عدد ضخم من حاسبات متفرقة فى أماكن متعددة يتصل بعضها ببعض عبر شبكة الهاتف تفيد منها المؤسسات الإعلامية فى الحصول على المعلومات ونشر موادها الإعلامية وتوزيعها.

مُعالج الكلمات

word processor

برنامج للحاسوب يستخدمه محررو الصحف وغيرها فى جمع المواد والموضوعات المختلفة ليتم إرسالها إلى قسم السكرتارية الفنية لتمر بمراحل الإخراج الصحفى.

Y

صحف صفراء

yellow papers

صحف تستقطب القراء بمخاطبة الغرائز والاعتماد على الإثارة.
